



CH 18V/4A

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

HR

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

HU

EREDETI UTASÍTÁSOK

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS

SQ

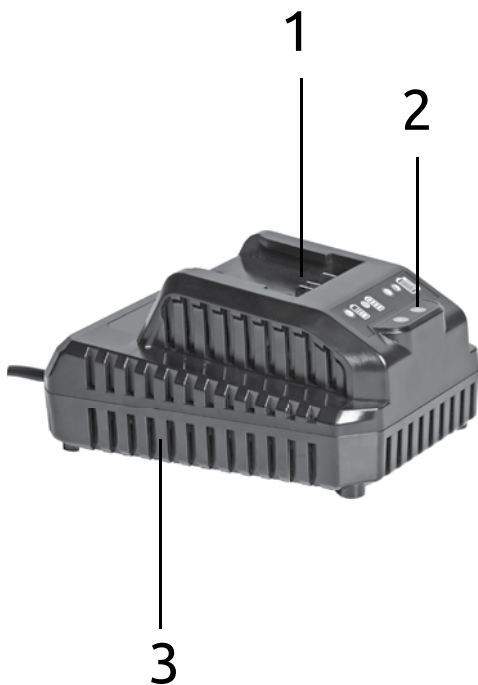
UDHËZIME ORIGJINALE

LV

ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS

EXPLANATION OF SYMBOLS / EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS / SHPJEGIMI I SIMBOLEVE / SIMBOLU SKAIDROJUMS		4
EN	CHARGER	8
FR	CHARGEUR	13
IT	CARICABATTERIA	19
EL	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ	24
SR	PUNJAČ	30
HR	PUNJAČ	35
RO	ÎNCĂRCĂTOR	40
HU	TÖLTŐ	45
LT	ĮKROVIKLIS	50
SQ	KARIKUES	55
LV	LĀDĒTĀJS	60
TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / TEXNIKA XAPAKTHPIΣTIKA / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČKI / PODACI / DATE TEHNICE / MŰSZAKI ADATOK / TECHNINIAI DUOMENYS / TĚ DHĚNAT TEKNIKE / TEHNISKIE DATI		65
CE		76

1



	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Read and understand all safety and general instructions	Lire et comprendre toutes les instructions de sécurité et générales	Leggere e comprendere tutte le istruzioni generali e di sicurezza	Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις γενικές	Pročitajte i razumajte sva bezbednosna i opšta uputstva
	Wear appropriate eye protection	Portez une protection oculaire appropriée	Indossare un'adeguata protezione per gli occhi	Φοράτε κατάλληλη προστασία για τα μάτια	Nosite odgovarajuću zaštitu za oči
	Wear appropriate breathing protection	Porter une protection respiratoire appropriée	Indossare un'adeguata protezione respiratoria	Φοράτε κατάλληλη αναπνευστική προστασία	Nosite odgovarajuću zaštitu za disanje
	Wear appropriate hand protection	Portez une protection appropriée des mains	Indossare un'adeguata protezione per le mani	Φοράτε κατάλληλη προστασία χεριών	Nosite odgovarajuću zaštitu za ruke
	Important, danger, warning	Important, danger, avertissement	Importante, pericolo, avvertimento	Σημαντικό, κίνδυνος, προειδοποίηση	Važno, opasnost, upozorenje
	Never operate with damaged power cable	Ne jamais utiliser avec un câble d'alimentation endommagé	Non operare mai con il cavo di alimentazione danneggiato	Μην λειτουργείτε το προϊόν με φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος	Nikada nemojte raditi sa oštećenim kablom za napajanje
	Disconnect from power source before cleaning, adjusting or maintaining	Débranchez de la source d'alimentation avant de nettoyer, de régler ou d'entretenir	Scollegare dalla fonte di alimentazione prima di pulire, regolare o effettuare la manutenzione	Αποσυνδέστε από την παροχή ισχύος πριν από καθαρισμό, ρύθμιση ή συντήρηση	Isključite iz izvora napajanja pre čišćenja, podešavanja ili održavanja
	Electricity warning	Avertissement d'électricité	Avviso di elettricità	Προειδοποίηση ηλεκτρικού ρεύματος	Upozorenje na struju
	Fire warning	Avertissement d'incendie	Avviso incendio	Προειδοποίηση φωτιάς	Upozorenje o požaru
	Explosion warning	Avertissement d'explosion	Avviso di esplosione	Προειδοποίηση έκρηξης	Upozorenje o eksploziji

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	LIETUVIŲ K.	SHQIP	LATVIEŠU
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS	SHPJEGIMI I SIMBOLEVE	SIMBOLU SKAIDROJUMS
Pročitajte i razumite sve sigurnosne i opće upute	Cititi și înțelegeți toate instrucțiunile generale și de siguranță	Olvasa el és értse meg az összes biztonsá- gi és általános utasítást	Perskaitykite ir supraskite visas saugos ir bendrąsias instrukcijas	Lexoni dhe kuptoni të gjitha udhëzimet e sigurisë dhe të përgjithshme	Izlasiet un izprotiet visus drošības un vispārīgos norādījumus
Nosite odgova- rajuću zaštitu za oči	Purtati protecție adecvată pentru ochi	Viseljen megfe- lő szemvédőt	Dėvėkite tinkamas akių apsaugos priemonės	Vishni mbrojtjen e duhur të syve	Valkājiet atbilstošus acu aizsargus
Nosite odgova- rajuću zaštitu za disanje	Purtati protecție adecvată pentru respirație	Viseljen megfelelő légzésvédőt	Dėvėkite tinka- mą kvėpavimo takų apsaugą	Vishni mbrojtjen e duhur të frymëmarrjes	Valkājiet atbilstošus elpošanas ceļu aizsargus
Nosite odgova- rajuću zaštitu za ruke	Purtati protecție adecvată pentru mâini	Viseljen megfe- lő kézvédőt	Dėvėkite tinkamas rankų apsaugos priemonės	Vishni mbrojtjen e duhur të duarve	Valkājiet atbilstošus roku aizsargierīces
Važno, opasnost, upozorenje	Important, pericol, avertis- ment	Fontos, veszély, figyelmeztetés	Svarbu, pavojus, įspėjimas	E rëndëshime, rrezik, paralaj- mërim	Svarīgi, bīstami, brīdinājums
Nikada nemojte raditi s ošteće- nim kablom za napajanje	Nu utilizați nici- odată cu cablul de alimentare deteriorat	Soha ne mű- ködtesse sérült tápkábelrel	Niekada nedirbkite su pa- žeistu maitinimo kabeliu	Asnjëherë mos punoni me kabl- lo të dëmtuar të energjisë	Nekad nelieto- jiet ar bojātu strāvas kabeli
Odspojite ga s izvora napajanja prije čišćenja, podešavanja ili održavanja	Deconectați-vă de la sursa de alimentare înainte de curățare, reglare sau întreținere	Tisztítás, beállítás vagy karbantartás előtt válassza le az áramforrásról	Prieš valydami, reguluodami ar prižiūrėdami, atjunkite nuo maitinimo šaltinio	Shkëputeni nga burimi i ener- gjisë përpara se të pastroni, regulloni ose mirëmbani	Pirms tīrīšanas, regulēšanas vai apkopes atvienojiet no strāvas avota
Upozorenje na struju	Avertizare de electricitate	Elektromos figyelmeztetés	Įspėjimas dėl elektros	Paralajmërim për energjinë elektrike	Bridinājums par elektrību
Upozorenje na požar	Avertizare de incendiu	Tűz figyelmez- tetés	Įspėjimas apie gaisrą	Paralajmërim zjarri	Bridinājums par ugunsgrēku
Upozorenje na eksploziju	Avertizare de explozie	Robbanás figyel- meztetés	Įspėjimas apie sprogimą	Paralajmërim për shpërthim	Bridinājums par sprādzieni

	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Electro-magnetic interference warning	Avertissement d'interférence électromagnétique	Avviso di interferenza elettromagnetica	Προειδοποίηση ηλεκτρομαγνητικής παρεμβολής	Upozorenje o elektromagnetskim smetnjama
	Toxic gases warning	Avertissement de gaz toxiques	Avviso gas tossici	Προειδοποίηση τοξικών αερίων	Upozorenje o toksičnim gasovima
	Keep away from sources of heat or fire	Tenir à l'écart des sources de chaleur ou du feu	Tenere lontano da fonti di calore o fuoco	Κρατήστε μακριά από πηγές θερμότητας ή φωτιάς	Držite dalje od izvora toplote ili vatre
	Do not keep or operate in wet environment	Ne pas conserver ou opérer dans un environnement humide	Non tenere o operare in un ambiente umido	Μη διατηρείτε ή λειτουργείτε σε υγρό περιβάλλον	Ne držite ili ne radite u vlažnom okruženju
	Leave at least 1,5m space around the machine during operation	Laissez un espace d'au moins 1,5 m autour de la machine pendant le fonctionnement	Lasciare almeno 1,5m di spazio attorno alla macchina durante il funzionamento	Αφήστε τουλάχιστον 1,5m χώρο γύρω από το μηχάνημα κατά τη λειτουργία	Ostavite najmanje 1,5m prostora oko mašine tokom rada
	Protect against high environmental and working temperatures	Protéger contre les températures ambiantes et de travail élevées	Proteggere dalle alte temperature ambientali e di lavoro	Προστατέψτε από τις υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος και λειτουργίας	Zaštite od visokih temperatura okoline i radnih temperatura
	Indoor use only	Utilisation en intérieur uniquement	Solo per uso interno	Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους	Samo za unutrašnju upotrebu
	Dispose electrical and electronic equipment according to applicable directives and regulations	Éliminer l'électricité et équipements électroniques conformément aux directives et réglementations applicables	Smaltire l'elettricità ed apparecchiature elettroniche secondo le direttive e i regolamenti applicabili	Απορρίψτε τον ηλεκτρολογικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες και κανονισμούς	Odložite električnu energiju elektronske opreme u skladu sa važećim direktivama i propisima
	Double insulation	Double insulation	Doppio isolamento	Διπλή μόνωση	Dvostruka izolacija
	Complies with applicable safety directives and relative standards	Conforme aux directives de sécurité applicables et aux normes relatives	Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme	Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα	U skladu sa važećim bezbednosnim direktivama i relativnim standardima

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	LIETUVIŲ K.	SHQIP	LATVIEŠU
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZMBÓLUMOK JELENTÉSE	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS	SHPJEGIMI I SIMBOLEVE	SIMBOLU SKAIDROJUMS
Upozorenje o elektromagnetskim smetnjama	Avertizare de interferență electromagnetică	Elektromágneses interferencia figyelmzettetés	Ispėjimas apie elektromagnetinius trukdžius	Paralajmërim për ndërhyrje elektromagnetike	Bridinājums par elektromagnētiskajiem traucējumiem
Upozorenje na otrovne plinove	Avertizare privind gazele toxice	Figyelmzettetés mérgező gázokra	Ispėjimas apie toksiškas dujas	Paralajmërim për gazrat toksikë	Bridinājums par toksiskām gāzēm
Držati dalje od izvora topline ili vatre	A se păstra departe de surse de căldură sau foc	Hő- vagy tűzforrástól távol tartandó	Laikyti atokiai nuo šilumos ar ugnies šaltinių	Mbajeni larg burimeve të nxehtësisë ose zjarrit	Turiet tālāk no siltuma vai uguns avotiem
Nemojte držati ili ne raditi u mokrom okruženju	Nu păstrați și nu utilizați în mediu umed	Ne tárolja és ne működtesse nedves környezetben	Negalima laikyti ar veikti drėgnoje aplinkoje	Mos e mbani ose mos e përdorni në mjedis të lagur	Neglabājiet un nedarbiniet mitrā vidē
Ostavite najmanje 1,5m prostora oko stroja tijekom rada	Lăsați cel puțin 1,5m spațiu în jurul mașinii în timpul funcționării	Működés közben hagyjon legalább 1,5 m helyet a gép körül	Darbo metu aplink mašiną palikite bent 1,5m vietas	Lëreni të paktën 1,5m hapësirë rreth makinës gjatë funksionimit	Darbības laikā atstājiet ap iekārtu vismaz 1,5 m brīvu vietu.
Zaštiti od visokih temperatura okoline i radnih temperatura	Protejați împotriva temperaturilor ridicate de mediu și de lucru	Véd a magas környezeti és munkahőmérséklettől	Saugoti nuo aukštos aplinkos ir darbinės temperatūros	Mbroni nga temperaturat e larta të mjedisit dhe të punës	Aizsargāt no augstas vides un darba temperatūras
Samo za unutarnju upotrebu	Numai pentru utilizare în interior	Csak beltéri használatra	Naudoti tik patalpose	Vetëm për përdorim të brendshëm	Tikai lietošanai telpās
Odložite električnu opremu i elektroničku opremu prema primjenjivim direktivama i propisima	Aruncați electricitate și echipamente electronice conform directivelor și reglementărilor aplicabile	Ártalmatlanítsa az elektromos és elektronikus berendezéseket a vonatkozó irányelvek és előírások szerint	Išmeskite elektros energiją ir elektroninę įrangą pagal galiojančias direktyvas ir reglamentus	Hidhni elektrikedhe pajisje elektronike sipas direktivave dhe rregulloreve në fuqi	Elektriskās un elektroniskās iekārtas izlietot saskaņā ar piemērojamajām direktīvām un noteikumiem
Dvostruka izolacija	Izolație dublă	Dupla szigetelés	Dviguba izoliacija	Izolim i dyfishtë	Divkārsa izolācija
U skladu s primjenjivim sigurnosnim direktivama i relativnim standardima	Respectă directivele de siguranță aplicabile și standardele aferente	Megfelel a vonatkozó biztonsági irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak	Atitinka taikomas saugos direktyvas ir santykinius standartus	Është në pajtim me direktivat e zbatueshme për sigurinë dhe standardet përkatëse	Atbilst piemērojamajām drošības direktīvām un attiecīgajiem standartiem

ENGLISH

GENERAL SAFETY WARNINGS

Read and understand this manual before operating the product. Failure to follow the instructions provided regarding the product, may result in accident, serious personal injury and damage to property. You can help prevent accidents by being familiar with your product's controls and by observing safety operating procedures and safety signs related to it. If this product is to be used by any other person than yourself, please pass on this manual as well. Local laws may restrict the minimum age of the operator.

If you encounter a situation where you are uncertain how to proceed you should ask an expert. Avoid all usage which you consider to be beyond your capability - always use common sense.

WORKING AREA HAZARDS

Thoroughly inspect the whole work area and remove anything that could be a hazardous source to you or cause damage to the product. Cluttered areas and benches increase the chances of an accident. Keep the product away from flammable materials. Never use the product near or towards hazardous materials, e.g. accumulation of inflammable or explosive products and any other object that could be dangerous to the product itself as well as the operator, bystanders, animals or property.

Always keep away bystanders and

animals that could be hurt, as well as items that could be damaged, while operating the product. Never use the product or any attachments towards any body parts, animals, people or property. Bear in mind that the operator is responsible for accidents and/or damage occurred to other people, animals or their property.

Do not use the product in environments with excessive moisture, dust, dirt, corrosive or explosive vapors.

SAFE OPERATION

Do not use the product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or any medication that may affect your ability to operate it.

Before operating the product always perform a visual check for any possible problems. All of the operational levers of the product must move from one position to the other easily and must not need forcing. The handgrips and protection devices must be clean and dry as well as securely fastened to the product.

Do not force the product beyond its rated capabilities and use it only for the purpose it was designed.

Do not mount equipment or accessories on the product not foreseen or approved by the manufacturer. Never attempt to modify the product. Non-authorized modifications or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others. Make sure that you always use the correct tool for each job in order to avoid product failure or injury. Avoid overloading

the product.

If something breaks or an accident occurs while working, deactivate the product immediately and move it away to prevent further damage. In case foreign body has entered the product, stop it immediately, inspect it for any damage and make repairs before starting it again.

Consult your authorized dealer for disassembly and service, not covered in this manual.

Remove any keys and wrenches from the product before and during operating.

Make sure that you stop the product and unplug it from its power source:

- ▶ When mounting or removing accessories and tools.
- ▶ Whenever you leave the product unattended.
- ▶ During cleaning or maintenance.
- ▶ During repositioning, transportation or storage of the product.

Do not inhale dust, particles, fumes, exhaust gases or fuel fumes produced during operation or refuelling of the product, where present.

This product may produce an electromagnetic field during its operation. To remove the risk of this product interfering with active or passive medical implants, persons with medical implants have to consult their physician and the medical implant manufacturer, before operating this product.

REMAINING HAZARDS

The product was built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Even

when all safety measures are in place, some remaining hazards, which are not yet evident, may be present. The operator should use common sense and take necessary precautions to avoid risk due to remaining hazards. Such risks may include but are not limited to: impairment of hearing, risk of injury due to flying objects or particles and physical harm due to prolonged use.

CATEGORY SAFETY WARNINGS

ELECTRICITY HAZARDS

The voltage and frequency ratings of the electricity supply must be within the specifications of the product. Do not come in contact with grounded surfaces or electric cables, to avoid the risk of electric shock. Do not expose the product and the electric cables to wet conditions and never touch when wet. Make sure that the electric cables do not come into contact with the hot parts of the product and also protect them from heat, oil and sharp objects. Always hold the product by its insulated gripping surfaces.

Make sure that you read and fully understand respective manuals of batteries, before using in combination with this product. General guidelines are, but not limited, as follows:

- ▶ Use only recommended by the manufacturer batteries.
- ▶ The voltage rating of the electricity supply must be within the specifications of each item.
- ▶ Never use a damaged, worn or modified battery or charger.

- ▶ Use a socket outlet with ground contact for the charger.
- ▶ Do not use the cable to pull the charger plug out of the socket.
- ▶ Do not expose the battery and charger to wet conditions and never touch when wet.
- ▶ Do not expose a battery and charger to excessive temperature. Charge batteries only indoors.
- ▶ Keep charger and battery connection terminals away from metal or other objects that could cause a short circuit.
- ▶ Keep batteries and chargers away from all sources of fire and from flammable materials.
- ▶ In case of leakage of battery liquid, do not allow it to come in contact with the skin or eyes. In case of contact, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice immediately. Do not inhale contents of an exposed battery internals.

PRODUCT SPECIFICATIONS

TECHNICAL DATA

Refer to the respective table at the end of the manual.

INTENDED USE

The charger is suitable for indoor use only and for charging compatible battery packs.

Any other use differing from those mentioned above could be hazardous, harm people and/or damage nearby property and the product itself.

IMPROPER USE

The machine must not be used for

handling hazardous materials, e.g. accumulation of inflammable or explosive products, solid material or any other object that could be dangerous to the machine itself as well as the operator, bystanders, animals or property. Examples of improper use may include, but are not limited to operating the machine:

- ▶ Without the original accessories supplied by the manufacturer.
- ▶ With original accessories but in a way not in accordance to the instructions.
- ▶ Without original spare parts.
- ▶ With unauthorized modifications.

IDENTIFICATION (FIG. 1)

1. Charging slot
2. Indicator light
3. Cooling air vents

PREPARATION

Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging and use of suitable equipment.

OPERATION

BATTERY CHARGING

In order to charge a compatible battery:

1. Place the charger in a dry, well ventilated area.
2. Plug the charger into an appropriate power supply. The red indicator light (Fig. 1.2) will stay lit.
3. Carefully slide the battery into the charging slot (Fig. 1.1). While the battery is charging,

the green indicator light will be flashing.

4. Once the battery is fully charged, the green indicator light stay lit. Then the battery can be carefully removed from the charging slot.
5. Remove the charger from its power source.

NOTE

In case of over current or over voltage protection, the red indicator light will flash as an error warning.

WARNING

Do not attempt to charge any incompatible battery as this could be dangerous to the machine itself as well as the operator, bystanders, animals or property.

OVER TEMPERATURE PROTECTION

If the temperature of the battery during charging is at any point out of the $0^{\circ}\text{C} < T < T \leq 50^{\circ}\text{C}$ limits, the green and red indicator lights will flash simultaneously and the charging process will stop, in order to protect the devices from overheating. Once temperature is restored to normal, the charging process will resume.

WARNING

Always make sure that air vents of the charger are clean and not clogged in order to avoid the risk of over heating.

TROUBLESHOOTING

In case of a malfunction, contact your dealer or an authorized service centre.

MAINTENANCE AND CLEANING

MAINTENANCE

For your own safety, turn the switch off and remove the machine from its power source, before any operation of maintenance on the machine. Keep your appliance clean. Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by a certified electrician.

CLEANING

Use a small soft brush to clean the outside of the unit. Do not use strong detergents. Household cleaners that contain aromatic oils such as pine and lemon and solvents such as kerosene can damage plastic housing or handle. Wipe off any moisture with a soft cloth. Remove dust, dirt and machining residues with an appropriate vacuum cleaner if necessary.

STORAGE

Turn the switch off and remove the machine from its power source to store it. Store the machine only in dry and well ventilated areas. In case the machine will be stored for an extended time, use the following storage procedure:

1. Thoroughly clean it and inspect for any loose or damaged parts.
2. Store it in its original packaging.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

This product must not be disposed together with domestic waste in compliance with relative legislation concerning waste of electrical

and electronic equipment where applicable. Recycle raw materials instead of disposing as waste. Product, accessories and packaging should be sorted for environment friendly recycling. By properly disposing this product, you are also contributing to the effective use of natural resources.

You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorized body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal / country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Consult your authorized dealer for disassembly and service, not covered in this manual. In case of a claim, please send the product, completely assembled, to your dealer or the official service center.

Warranty covers the cost of repairing the product and any required replacement of parts that are defective in terms of material or manufacturing and does not apply:

- ▶ Where repairs have been made or attempted by people other than the official or an authorized repair center.
- ▶ Where modifications or falsifications of the product have been made.
- ▶ Where non-genuine or non-recommended parts, consumables

or accessories have been installed.

- ▶ In case of overuse, unorthodox use or any use not in accordance with the user manual.
- ▶ In case of poor maintenance or exposure to harmful environmental factors.
- ▶ Where repairs are needed due to normal wear or to consumables, accessories, power cables, supporting batteries and other related items.
- ▶ For minor deviations from the specifications that are not necessary for the proper operation of the product.
- ▶ For damages that are the result of factors other than the product, such as natural disasters, theft, wear and tear during transport, accidental damage etc.
- ▶ Where the product is used as a rental item.
- ▶ Where the product is an exhibition item, sample or has been supplied free of charge.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Lisez et comprenez ce manuel avant d'utiliser le produit. Le non-respect des instructions fournies concernant le produit peut entraîner un accident, des blessures graves et des dommages matériels. Vous pouvez contribuer à prévenir les accidents en vous familiarisant avec les commandes de votre produit et en observant les procédures de sécurité et les panneaux de sécurité qui s'y rapportent. Si ce produit doit être utilisé par une autre personne que vous-même, veuillez également transmettre ce manuel. Les lois locales peuvent restreindre l'âge minimum de l'opérateur. Si vous rencontrez une situation dans laquelle vous ne savez pas comment procéder, vous devriez demander à un expert. Évitez toute utilisation que vous considérez comme dépassant vos capacités – faites toujours preuve de bon sens.

RISQUES DANS LA ZONE DE TRAVAIL

Inspectez minutieusement toute la zone de travail et retirez tout ce qui pourrait constituer une source de danger pour vous ou endommager le produit. Les zones et les bancs encombrés augmentent les risques d'accident. Gardez le produit à l'écart des matériaux inflammables. N'utilisez jamais le produit à proximité ou en direction

de matières dangereuses, par ex. accumulation de produits inflammables ou explosifs et de tout autre objet pouvant être dangereux pour le produit lui-même ainsi que pour l'opérateur, les personnes se trouvant à proximité, les animaux ou les biens.

Éloignez toujours les spectateurs et les animaux qui pourraient être blessés, ainsi que les objets qui pourraient être endommagés, lors de l'utilisation du produit. N'utilisez jamais le produit ou ses accessoires sur des parties du corps, des animaux, des personnes ou des biens. Gardez à l'esprit que l'opérateur est responsable des accidents et/ou dommages causés à d'autres personnes, animaux ou leurs biens. N'utilisez pas le produit dans des environnements présentant une humidité excessive, de la poussière, de la saleté, des vapeurs corrosives ou explosives.

FONCTIONNEMENT SÛR

N'utilisez pas le produit lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de tout médicament pouvant affecter votre capacité à le faire fonctionner.

Avant d'utiliser le produit, effectuez toujours une vérification visuelle pour détecter d'éventuels problèmes. Tous les leviers de commande du produit doivent passer d'une position à l'autre facilement et ne doivent pas nécessiter de force. Les poignées et les dispositifs de protection doivent être propres et secs ainsi que solidement fixés au produit.

Ne forcez pas le produit au-delà

de ses capacités nominales et utilisez-le uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.

Ne pas monter d'équipements ou d'accessoires sur le produit non prévus ou approuvés par le fabricant. N'essayez jamais de modifier le produit. Les modifications ou accessoires non autorisés peuvent entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou d'autrui. Assurez-vous de toujours utiliser le bon outil pour chaque tâche afin d'éviter une panne du produit ou des blessures. Évitez de surcharger le produit.

Si quelque chose se brise ou si un accident survient pendant le travail, désactivez immédiatement le produit et éloignez-le pour éviter d'autres dommages. Si un corps étranger est entré dans le produit, arrêtez-le immédiatement, inspectez-le pour déceler tout dommage et effectuez les réparations avant de le redémarrer.

Consultez votre revendeur agréé pour le démontage et l'entretien, non couverts dans ce manuel.

Retirez toutes les clés et clés du produit avant et pendant le fonctionnement.

Assurez-vous d'arrêter le produit et de le débrancher de sa source d'alimentation :

- ▶ Lors du montage ou du retrait d'accessoires et d'outils.
- ▶ Chaque fois que vous laissez le produit sans surveillance.
- ▶ Lors du nettoyage ou de l'entretien.
- ▶ Lors du repositionnement, du transport ou du stockage du produit.

Ne pas inhaler la poussière, les

particules, les fumées, les gaz d'échappement ou les vapeurs de carburant produits pendant le fonctionnement ou le ravitaillement du produit, le cas échéant.

Ce produit peut produire un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Pour éliminer le risque que ce produit interfère avec les implants médicaux actifs ou passifs, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser ce produit.

RISQUES RESTANTS

Le produit a été construit en utilisant une technologie moderne et conformément aux règles de sécurité reconnues. Même lorsque toutes les mesures de sécurité sont en place, certains dangers restants, qui ne sont pas encore évidents, peuvent être présents. L'opérateur doit faire preuve de bon sens et prendre les précautions nécessaires pour éviter les risques dus aux dangers restants. Ces risques peuvent inclure, sans toutefois s'y limiter : une déficience auditive, un risque de blessure due à des objets volants ou à des particules et des dommages physiques dus à une utilisation prolongée.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PAR CATÉGORIE

RISQUES ÉLECTRIQUES

Les valeurs nominales de tension et de fréquence de l'alimentation électrique doivent être conformes aux spécifications du produit.

N'entrez pas en contact avec des surfaces mises à la terre ou des câbles électriques, pour éviter tout risque de choc électrique. N'exposez pas le produit et les câbles électriques à des conditions humides et ne les touchez jamais lorsqu'ils sont mouillés. Assurez-vous que les câbles électriques n'entrent pas en contact avec les parties chaudes du produit et protégez-les également de la chaleur, de l'huile et des objets pointus. Tenez toujours le produit par ses surfaces de préhension isolées.

Assurez-vous de lire et de bien comprendre les manuels respectifs des piles avant de les utiliser en combinaison avec ce produit. Les directives générales sont, sans toutefois s'y limiter, les suivantes :

- ▶ Utilisez uniquement les piles recommandées par le fabricant.
- ▶ La tension nominale de l'alimentation électrique doit être conforme aux spécifications de chaque élément.
- ▶ N'utilisez jamais une batterie ou un chargeur endommagé, usé ou modifié.
- ▶ Utilisez une prise de courant avec contact de terre pour le chargeur.
- ▶ N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche du chargeur de la prise.
- ▶ N'exposez pas la batterie et le chargeur à des conditions humides et ne les touchez jamais lorsqu'ils sont mouillés.
- ▶ N'exposez pas une batterie et un chargeur à une température excessive. Chargez les batteries uniquement à l'intérieur.
- ▶ Gardez les bornes de connexion

du chargeur et de la batterie éloignées du métal ou de tout autre objet susceptible de provoquer un court-circuit.

- ▶ Gardez les batteries et les chargeurs éloignés de toute source d'incendie et de matériaux inflammables.
- ▶ En cas de fuite du liquide de la batterie, ne le laissez pas entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, laver abondamment à l'eau la zone concernée et consulter immédiatement un médecin. N'inhaliez pas le contenu des composants internes exposés de la batterie.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

DONNÉES TECHNIQUES

Reportez-vous au tableau correspondant à la fin du manuel.

UTILISATION PRÉVUE

Le chargeur convient uniquement à une utilisation en intérieur et au chargement de batteries compatibles.

Toute autre utilisation différente de celles mentionnées ci-dessus pourrait être dangereuse, nuire aux personnes et/ou endommager les biens à proximité et le produit lui-même.

UTILISATION INCORRECTE

La machine ne doit pas être utilisée pour manipuler des matières dangereuses, par ex. accumulation de produits inflammables ou explosifs, de matière solide ou de tout autre objet pouvant être dangereux pour la machine elle-même

ainsi que pour l'opérateur, les personnes se trouvant à proximité, les animaux ou les biens. Des exemples d'utilisation inappropriée peuvent inclure, sans s'y limiter, l'utilisation de la machine :

- ▶ Sans les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
- ▶ Avec accessoires d'origine mais d'une manière non conforme à la notice.
- ▶ Sans pièces de rechange d'origine.
- ▶ Avec des modifications non autorisées.

IDENTIFICATION (FIG. 1)

1. Emplacement de chargement
2. Voyant
3. Bouches d'aération de refroidissement

PRÉPARATION

Le déballage et la finalisation de l'ensemble doivent être effectués sur une surface plane et stable, avec suffisamment d'espace pour déplacer la machine et son emballage et utiliser un équipement approprié.

OPÉRATION

BATTERIE EN CHARGE

Pour charger une batterie compatible :

1. Placez le chargeur dans un endroit sec et bien aéré.
2. Branchez le chargeur sur une alimentation appropriée. Le voyant rouge (Fig. 1.2) restera allumé.
3. Faites glisser délicatement la batterie dans le logement de chargement (Fig. 1.1). Pendant

que la batterie est en charge, le voyant vert clignote.

4. Une fois la batterie complètement chargée, le voyant vert reste allumé. Ensuite, la batterie peut être soigneusement retirée du logement de chargement.
5. Retirez le chargeur de sa source d'alimentation.

NOTE

En cas de protection contre les surintensités ou les surtensions, le voyant rouge clignote comme un avertissement d'erreur.

AVERTISSEMENT

N'essayez pas de charger une batterie incompatible car cela pourrait être dangereux pour la machine elle-même ainsi que pour l'opérateur, les personnes se trouvant à proximité, les animaux ou les biens.

PROTECTION SUR LA TEMPÉRATURE

Si la température de la batterie pendant la charge est en dehors des limites $0^{\circ}\text{C} < T$ ou $T \geq 50^{\circ}\text{C}$, les voyants vert et rouge clignoteront simultanément et le processus de charge s'arrêtera, afin de protéger les appareils de la surchauffe. Une fois la température revenue à la normale, le processus de charge reprendra.

AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours que les bouches d'aération du chargeur sont propres et non obstruées afin d'éviter tout risque de surchauffe.

DÉPANNAGE

En cas de dysfonctionnement, con-

tectez votre revendeur ou un centre de service agréé.

2. Conservez-le dans son emballage d'origine.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ENTRETIEN

Pour votre propre sécurité, éteignez l'interrupteur et retirez la machine de sa source d'alimentation, avant toute opération de maintenance sur la machine. Gardez votre appareil propre. Les branchements et réparations des équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien certifié.

NETTOYAGE

Utilisez une petite brosse douce pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. N'utilisez pas de détergents puissants. Les nettoyeurs ménagers contenant des huiles aromatiques telles que le pin et le citron et des solvants tels que le kérosène peuvent endommager le boîtier ou la poignée en plastique. Essuyez toute humidité avec un chiffon doux. Enlever la poussière, la saleté et les résidus d'usinage avec un aspirateur approprié si nécessaire.

STOCKAGE

Éteignez l'interrupteur et retirez la machine de sa source d'alimentation pour la ranger. Rangez la machine uniquement dans des endroits secs et bien ventilés. Si la machine doit être stockée pendant une période prolongée, utilisez la procédure de stockage suivante :

1. Nettoyez-le soigneusement et inspectez toute pièce desserrée ou endommagée.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères conformément à la législation relative en matière de déchets d'équipements électriques et électroniques, le cas échéant. Recyclez les matières premières au lieu de les jeter comme déchets. Le produit, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez également à l'utilisation efficace des ressources naturelles.

Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte des déchets d'équipements auprès de votre administration communale, de l'autorité publique d'élimination des déchets, d'un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou de votre entreprise d'élimination des déchets.

GARANTIE

Ce produit est garanti conformément aux réglementations légales/spécifiques au pays, en vigueur à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Consultez votre revendeur agréé pour le démontage et l'entretien, non couverts dans ce manuel. En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit entièrement assemblé

à votre revendeur ou au centre de service officiel.

La garantie couvre les frais de réparation du produit et tout remplacement nécessaire des pièces défectueuses en termes de matériau ou de fabrication et ne s'applique pas :

- Lorsque des réparations ont été effectuées ou tentées par des personnes autres que le responsable ou un centre de réparation agréé.
- Lorsque des modifications ou des falsifications du produit ont été apportées.
- Lorsque des pièces, consommables ou accessoires non authentiques ou non recommandés ont été installés.
- En cas de surutilisation, d'utilisation peu orthodoxe ou de toute utilisation non conforme au manuel d'utilisation.
- En cas de mauvais entretien ou d'exposition à des facteurs environnementaux nocifs.
- Lorsque des réparations sont nécessaires en raison de l'usure normale ou de consommables, accessoires, câbles d'alimentation, batteries de support et autres éléments connexes.
- Pour les écarts mineurs par rapport aux spécifications qui ne sont pas nécessaires au bon fonctionnement du produit.
- Pour les dommages résultant de facteurs autres que le produit, tels que catastrophes naturelles, vol, usure pendant le transport, dommages accidentels, etc.
- Où le produit est utilisé comme article de location.

- Lorsque le produit est un objet d'exposition, un échantillon ou a été fourni gratuitement.

ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Leggere e comprendere questo manuale prima di utilizzare il prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni fornite riguardo al prodotto può provocare incidenti, gravi lesioni personali e danni materiali. Puoi contribuire a prevenire gli incidenti familiarizzando con i controlli del tuo prodotto e osservando le procedure operative di sicurezza e i segnali di sicurezza ad esso correlati. Se questo prodotto deve essere utilizzato da una persona diversa da te, consegnare anche questo manuale. Le leggi locali possono limitare l'età minima dell'operatore.

Se ti trovi in una situazione in cui non sei sicuro su come procedere, dovresti chiedere a un esperto. Evita qualsiasi utilizzo che ritieni vada oltre le tue capacità: usa sempre il buon senso.

PERICOLI NELL'AREA DI LAVORO

Ispezionare attentamente tutta l'area di lavoro e rimuovere tutto ciò che potrebbe costituire una fonte di pericolo per l'utente o causare danni al prodotto. Aree e panchine disordinate aumentano le possibilità di incidenti. Tenere il prodotto lontano da materiali infiammabili. Non utilizzare mai il prodotto vicino o verso materiali pericolosi, ad es. accumulo di prodotti infiammabili o esplosivi e di qualsiasi altro oggetto che possa costituire pericolo per il prodotto stesso nonché per l'operatore, gli astanti, gli animali

o le cose.

Tenere sempre lontani gli astanti e gli animali che potrebbero ferirsi, nonché gli oggetti che potrebbero danneggiarsi, durante l'utilizzo del prodotto. Non utilizzare mai il prodotto o eventuali accessori verso parti del corpo, animali, persone o cose. Si tenga presente che l'operatore è responsabile di incidenti e/o danni occorsi ad altre persone, animali o loro cose.

Non utilizzare il prodotto in ambienti con eccessiva umidità, polvere, sporco, vapori corrosivi o esplosivi.

FUNZIONAMENTO SICURO

Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o qualsiasi farmaco che possa influire sulla capacità di utilizzarlo.

Prima di utilizzare il prodotto eseguire sempre un controllo visivo per eventuali problemi. Tutte le leve di azionamento del prodotto devono spostarsi da una posizione all'altra con facilità e non devono necessitare di forzature. Le impugnature e i dispositivi di protezione devono essere puliti e asciutti nonché saldamente fissati al prodotto.

Non forzare il prodotto oltre le sue capacità nominali e utilizzarlo solo per lo scopo per cui è stato progettato.

Non montare sul prodotto apparecchiature o accessori non previsti o approvati dal produttore. Non tentare mai di modificare il prodotto. Modifiche o accessori non autorizzati possono provocare gravi lesioni personali o la morte dell'operatore o di altre persone. Assicurarsi di utilizzare sempre lo strumento corret-

to per ciascun lavoro al fine di evitare guasti o lesioni del prodotto. Evitare di sovraccaricare il prodotto. Se qualcosa si rompe o si verifica un incidente durante il lavoro, disattivare immediatamente il prodotto e spostarlo per evitare ulteriori danni. Nel caso in cui un corpo estraneo sia entrato nel prodotto, fermarlo immediatamente, ispezionarlo per eventuali danni ed effettuare le riparazioni prima di riavviarlo.

Consultare il rivenditore autorizzato per lo smontaggio e la manutenzione, non trattati in questo manuale.

Rimuovere eventuali chiavi e chiavi inglesi dal prodotto prima e durante il funzionamento.

Assicurarsi di arrestare il prodotto e di scollegarlo dalla fonte di alimentazione:

- ▶ Durante il montaggio o la rimozione di accessori e strumenti.
- ▶ Ogni volta che si lascia il prodotto incustodito.
- ▶ Durante la pulizia o la manutenzione.
- ▶ Durante il riposizionamento, il trasporto o lo stoccaggio del prodotto. Non inalare polvere, particelle, fumi, gas di scarico o vapori di carburante prodotti durante il funzionamento o il rifornimento del prodotto, ove presente.

Questo prodotto può produrre un campo elettromagnetico durante il suo funzionamento. Per eliminare il rischio che questo prodotto interferisca con gli impianti medici attivi o passivi, le persone con impianti medici devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questo prodotto.

PERICOLI RESIDUI

Il prodotto è stato costruito utilizzando la tecnologia moderna e in conformità con le norme di sicurezza riconosciute. Anche quando tutte le misure di sicurezza sono in atto, potrebbero essere presenti alcuni pericoli residui, che non sono ancora evidenti. L'operatore deve usare il buon senso e adottare le precauzioni necessarie per evitare i rischi dovuti ai pericoli rimanenti. Tali rischi possono includere ma non sono limitati a: danni all'udito, rischio di lesioni dovute a oggetti o particelle volanti e danni fisici dovuti all'uso prolungato.

AVVERTENZE DI SICUREZZA DI CATEGORIA

PERICOLI ELETTRICITÀ

I valori di tensione e frequenza dell'alimentazione elettrica devono rientrare nelle specifiche del prodotto. Non entrare in contatto con superfici messe a terra o cavi elettrici, per evitare il rischio di scosse elettriche. Non esporre il prodotto e i cavi elettrici a condizioni di umidità e non toccarli mai quando sono bagnati. Assicurarsi che i cavi elettrici non entrino in contatto con le parti calde del prodotto e proteggerli inoltre da calore, olio e oggetti appuntiti. Tenere sempre il prodotto dalle superfici di presa isolate.

Assicurarsi di leggere e comprendere appieno i rispettivi manuali delle batterie prima di utilizzarle in combinazione con questo prodotto. Le linee guida generali sono, ma non limitate, come segue:

- ▶ Utilizzare solo batterie consigliate

dal produttore.

- ▶ La tensione nominale dell'alimentazione elettrica deve rientrare nelle specifiche di ciascun articolo.
- ▶ Non utilizzare mai una batteria o un caricabatterie danneggiati, usurati o modificati.
- ▶ Per il caricabatteria utilizzare una presa con contatto di terra.
- ▶ Non utilizzare il cavo per estrarre la spina del caricabatterie dalla presa.
- ▶ Non esporre la batteria e il caricabatterie a condizioni di umidità e non toccarli mai quando sono bagnati.
- ▶ Non esporre la batteria e il caricabatterie a temperature eccessive. Caricare le batterie solo in ambienti chiusi.
- ▶ Tenere i terminali di collegamento del caricabatteria e della batteria lontani da oggetti metallici o altri oggetti che potrebbero causare un cortocircuito.
- ▶ Tenere le batterie e i caricabatterie lontano da qualsiasi fonte di fuoco e da materiali infiammabili.
- ▶ In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, evitare che venga a contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto lavare la zona interessata con abbondante acqua e consultare immediatamente un medico. Non inalare il contenuto delle parti interne esposte della batteria.

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

DATI TECNICI

Fare riferimento alla rispettiva tabella alla fine del manuale.

USO PREVISTO

Il caricabatterie è adatto solo per uso interno e per caricare pacchi batteria compatibili.

Qualsiasi altro utilizzo diverso da quelli sopra indicati potrebbe essere pericoloso, nuocere a persone e/o danneggiare cose vicine e il prodotto stesso.

USO IMPROPRIO

La macchina non deve essere utilizzata per la movimentazione di materiali pericolosi, ad es. accumulo di prodotti infiammabili o esplosivi, materiale solido o qualsiasi altro oggetto che possa costituire pericolo per la macchina stessa, per l'operatore, per gli astanti, per gli animali o per le cose. Esempi di uso improprio possono includere, ma non sono limitati al funzionamento della macchina:

- ▶ Senza gli accessori originali forniti dal produttore.
- ▶ Con accessori originali ma in modo non conforme alle istruzioni.
- ▶ Senza ricambi originali.
- ▶ Con modifiche non autorizzate.

IDENTIFICAZIONE (FIG. 1)

1. Slot di ricarica
2. Spia
3. Prese d'aria di raffreddamento

PREPARAZIONE

Il disimballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e stabile, con spazio sufficiente per spostare la macchina e il suo imballaggio e l'utilizzo di attrezzature idonee.

OPERAZIONE

BATTERIA IN CARICA

Per caricare una batteria compatibile:

1. Posizionare il caricabatterie in un'area asciutta e ben ventilata.
2. Collegare il caricabatterie a un alimentatore appropriato. La spia rossa (Fig. 1.2) resterà accesa.
3. Far scorrere con attenzione la batteria nello slot di ricarica (Fig. 1.1). Mentre la batteria è in carica, la spia verde lampeggerà.
4. Una volta che la batteria è completamente carica, la spia verde rimane accesa. Quindi la batteria può essere rimossa con attenzione dallo slot di ricarica.
5. Rimuovere il caricabatterie dalla fonte di alimentazione.

NOTA

In caso di protezione da sovracorrente o sovratensione, la spia rossa lampeggerà come avviso di errore.

AVVERTIMENTO

Non tentare di caricare batterie incompatibili poiché ciò potrebbe essere pericoloso per la macchina stessa, nonché per l'operatore, gli astanti, gli animali o le cose.

PROTEZIONE DA SOVRATEMPERATURA

Se la temperatura della batteria durante la ricarica è in qualsiasi momento al di fuori dei limiti $0^{\circ}\text{C} < T$ o $T \geq 50^{\circ}\text{C}$, le spie verde e rossa lampeggeranno contemporaneamente e il processo di ricarica si interromperà, per proteggere i dispositivi dal surriscaldamento. Una volta ripristinata la temperatura normale, il processo di ricarica riprenderà.

AVVERTIMENTO

Assicurarsi sempre che le prese d'aria del caricabatterie siano pulite e non ostruite per evitare il rischio di surriscaldamento.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di malfunzionamento, contattare il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato.

MANUTENZIONE E PULIZIA

MANUTENZIONE

Per la vostra sicurezza, prima di qualsiasi operazione di manutenzione sulla macchina, spegnete l'interruttore e staccate la macchina dalla fonte di alimentazione. Mantieni pulito il tuo apparecchio. I collegamenti e le riparazioni delle apparecchiature elettriche possono essere eseguiti solo da un elettricista certificato.

PULIZIA

Utilizzare una piccola spazzola morbida per pulire l'esterno dell'unità. Non utilizzare detersivi aggressivi. I detersivi domestici che contengono oli aromatici come pino e limone e solventi come il cherosene possono danneggiare l'alloggiamento o la maniglia in plastica. Eliminare l'eventuale umidità con un panno morbido. Se necessario rimuovere polvere, sporco e residui di lavorazione con apposito aspirapolvere.

MAGAZZINAGGIO

Spegner l'interruttore e rimuovere la macchina dalla fonte di alimentazione per riporla. Conservare

la macchina solo in aree asciutte e ben ventilate. Nel caso in cui la macchina venga immagazzinata per un periodo prolungato, utilizzare la seguente procedura di stoccaggio:

1. Pulirlo accuratamente e ispezionare eventuali parti allentate o danneggiate.
2. Conservarlo nella sua confezione originale.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici in conformità alla relativa legislazione sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ove applicabile. Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti. Il prodotto, gli accessori e l'imballaggio devono essere differenziati per un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. Smaltendo correttamente questo prodotto, contribuisce anche all'uso efficace delle risorse naturali.

Potete ottenere informazioni sui punti di raccolta dei rifiuti di apparecchiature presso la vostra amministrazione comunale, l'ente pubblico per lo smaltimento dei rifiuti, un organismo autorizzato allo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o la vostra azienda di smaltimento dei rifiuti.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito in conformità con le normative legali specifiche del paese, in vigore dalla data di acquisto da parte del primo utente. Consultare il rivenditore

autorizzato per lo smontaggio e la manutenzione, non trattati in questo manuale. In caso di reclamo, inviare il prodotto, completamente assemblato, al rivenditore o al centro assistenza ufficiale.

La garanzia copre il costo della riparazione del prodotto e l'eventuale sostituzione necessaria di parti difettose in termini di materiale o fabbricazione e non si applica:

- Dove le riparazioni sono state effettuate o tentate da persone diverse dal centro di riparazione ufficiale o autorizzato.
- Dove sono state apportate modifiche o falsificazioni del prodotto.
- Qualora siano stati installati componenti, materiali di consumo o accessori non originali o non consigliati.
- In caso di uso eccessivo, uso non ortodosso o qualsiasi uso non conforme al manuale dell'utente.
- In caso di scarsa manutenzione o esposizione a fattori ambientali dannosi.
- Dove sono necessarie riparazioni dovute alla normale usura o a materiali di consumo, accessori, cavi di alimentazione, batterie di supporto e altri articoli correlati.
- Per piccole deviazioni dalle specifiche che non sono necessarie per il corretto funzionamento del prodotto.
- Per danni derivanti da fattori diversi dal prodotto, quali calamità naturali, furto, usura durante il trasporto, danni accidentali ecc.
- Dove il prodotto viene utilizzato come articolo a noleggio.
- Se il prodotto è un articolo da esposizione, un campione o è stato fornito gratuitamente.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε και κατανοήστε αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Η μη τήρηση των οδηγιών που παρέχονται σχετικά με το προϊόν, μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα, σοβαρό προσωπικό τραυματισμό και υλικές ζημιές. Μπορείτε να συμβάλετε στην αποφυγή ατυχημάτων γνωρίζοντας τα χειριστήρια του προϊόντος σας και τηρώντας τις διαδικασίες λειτουργίας ασφαλείας και τα σήματα ασφαλείας που σχετίζονται με αυτό. Εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί από οποιοδήποτε άλλο άτομο πέρα από εσάς, παραδώστε του και αυτό το εγχειρίδιο. Οι τοπικοί νόμοι ενδέχεται να περιορίζουν την ελάχιστη ηλικία του χειριστή. Εάν αντιμετωπίσετε μια κατάσταση όπου δεν είστε σίγουροι πως να προχωρήσετε, θα πρέπει να ρωτήσετε έναν ειδικό. Αποφύγετε κάθε χρήση που θεωρείτε ότι είναι πέρα από τις δυνατότητές σας - πάντα να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Επιθεωρήστε διεξοδικά ολόκληρο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε μπορεί να αποτελέσει πηγή κινδύνου για εσάς ή να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν. Οι ακατάστατες περιοχές και πάγκοι αυξάνουν τις πιθανότητες ατυχήματος. Διατηρείτε το προϊόν μακριά από εύφλεκτα υλικά. Μην

χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν κοντά ή προς σε επικίνδυνα υλικά, π.χ. συσσωρευση εύφλεκτων ή εκρηκτικών προϊόντων και οποιουδήποτε άλλου αντικειμένου που θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο για το ίδιο το προϊόν καθώς και για τον χειριστή, τους παρευρισκόμενους, τα ζώα ή την ιδιοκτησία.

Κρατάτε πάντα μακριά τους παρευρισκόμενους και ζώα που θα μπορούσαν να τραυματιστούν, καθώς και αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστραφούν, κατά τη λειτουργία του προϊόντος. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε προσαρτήματα σε μέρη του σώματος, ζώα, ανθρώπους ή ιδιοκτησία. Έχετε υπόψη ότι ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή/και ζημιές που συμβούν σε άλλα άτομα, ζώα ή την περιουσία τους.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλοντα με υπερβολική υγρασία, σκόνη, βρωμιά, διαβρωτικούς ή εκρηκτικούς ατμούς.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή οποιοδήποτε φαρμάκου που μπορεί να επηρεάσει την ικανότητά σας να το χειρίζεστε.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πραγματοποιείτε πάντα οπτικό έλεγχο για τυχόν προβλήματα. Όλοι οι μοχλοί λειτουργίας του προϊόντος πρέπει να μετακινούνται εύκολα μετάξυ των θέσεών τους και να μη χρειάζεται πίεση. Οι χειρολαβές και οι προστασίες του μηχανήματος πρέπει να είναι καθαρές, στεγνές και επαρκώς σφιγ-

μένες στις θέσεις τους στο προϊόν. Μην πιέζετε το προϊόν πέρα από τις αξιολογημένες δυνατότητές του και χρησιμοποιήστε το μόνο για τον σκοπό που έχει σχεδιαστεί. Μην τοποθετείτε εξοπλισμό ή αξεσουάρ στο προϊόν που δεν έχουν προβλέφθει ή εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε ποτέ να τροποποιήσετε το προϊόν. Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό εργαλείο για κάθε εργασία, προκειμένου να αποφύγετε βλάβη του προϊόντος ή τραυματισμό. Αποφύγετε την υπερφόρτωση του προϊόντος.

Εάν κάτι σπάσει ή συμβεί ατύχημα κατά την εργασία, απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα και απομακρυνέτε το για να αποφύγετε περαιτέρω ζημιές. Σε περίπτωση που έχει εισέλθει ξένο σώμα στο προϊόν, σταματήστε το αμέσως, επιθεωρήστε το για τυχόν ζημιές και κάντε επισκευές πριν το ξεκινήσετε ξανά.

Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας για αποσυρμολόγηση και επισκευή, που δεν καλύπτονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά και εργαλεία από το προϊόν πριν και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Σιγουρευτείτε πως έχετε σταματήσει το προϊόν και πως το έχετε αποσυνδέσει από την πηγή ισχύος του:

- ▶ Όταν προσαρμόζετε ή αφαιρείτε αξεσουάρ και εργαλεία.
- ▶ Όποτε αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη.

- ▶ Κατά τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- ▶ Κατά την επανατοποθέτηση, τη μεταφορά ή την αποθήκευση του προϊόντος.

Μην εισπνέετε σκόνη, σωματίδια, αναθυμιάσεις, καυσαέρια ή αναθυμιάσεις καυσίμων που παράγονται κατά τη χρήση ή τον ανεφοδιασμό του προϊόντος, όπου υπάρχουν.

Αυτό το προϊόν ενδέχεται να παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Για να εξαλειφθεί ο κίνδυνος το παρόν προϊόν να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του ιατρικού σας εμφυτεύματος, πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΝΤΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Το προϊόν κατασκευάστηκε χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία και σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας. Ακόμη και όταν εφαρμόζονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι, οι οποίοι δεν είναι ακόμη εμφανείς. Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί την κοινή λογική και να λαμβάνει τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγει τον κίνδυνο λόγω τυχόν εναπομεινάντων κινδύνων. Τέτοιοι κίνδυνοι μπορεί να περιλαμβάνουν, αλλά δεν περιορίζονται μόνο σε αυτούς: βλάβη της ακοής, κίνδυνο τραυματισμού λόγω ιπτάμενων αντικειμένων ή σωματιδίων και σωματική βλάβη λόγω παρατεταμένης χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

Οι τιμές τάσης και συχνότητας της παροχής ηλεκτρικής ενέργειας πρέπει να είναι εντός των προδιαγραφών του προϊόντος. Μην έρθετε σε επαφή με γειωμένες επιφάνειες ή ηλεκτρικά καλώδια, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην εκθέτετε το μηχάνημα και τα ηλεκτρικά καλώδια σε υγρές συνθήκες και μην το αγγίζετε ποτέ όταν είναι βρεγμένο. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν έρχονται σε επαφή με τα θερμά μέρη του προϊόντος και επίσης προστατέψτε τα από θερμότητα, λάδια και αιχμηρά αντικείμενα. Να κρατάτε πάντα το προϊόν από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής του. Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τα αντίστοιχα εγχειρίδια μπαταρίας, πριν τις χρησιμοποιήσετε σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν. Οι γενικές κατευθυντήριες γραμμές είναι, αλλά δεν περιορίζονται, ως εξής:

- ▶ Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Η ονομαστική τάση της παροχής ηλεκτρικής ενέργειας πρέπει να είναι εντός των προδιαγραφών κάθε είδους.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια κατεστραμμένη, φθαρμένη ή τροποποιημένη μπαταρία ή φορτιστή.
- ▶ Χρησιμοποιήστε πρίζα με επαφή γείωσης για το φορτιστή.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φως του φορτιστή από την πρίζα.

- ▶ Μην εκθέτετε την μπαταρία και το φορτιστή σε υγρές συνθήκες και μην τα αγγίζετε ποτέ όταν είναι βρεγμένα.
- ▶ Μην εκθέτετε μπαταρία και φορτιστή σε υπερβολική θερμοκρασία. Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε εσωτερικό χώρο.
- ▶ Κρατήστε τους ακροδέκτες σύνδεσης του φορτιστή και της μπαταρίας μακριά από μεταλλικά ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.
- ▶ Κρατήστε τις μπαταρίες και τους φορτιστές μακριά από όλες τις πηγές φωτιάς και από εύφλεκτα υλικά.
- ▶ Σε περίπτωση διαρροής υγρού από την μπαταρία, μην το αφήσετε να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονη ποσότητα νερού και ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή. Μην εισπνέετε τα περιεχόμενα μιας ανοιγμένης μπαταρίας.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ανατρέξτε στον αντίστοιχο πίνακα στο τέλος του εγχειριδίου.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και για φόρτιση συμβατών μπαταριών.

Κάθε διαφορετική χρήση από τις παραπάνω αναφερόμενες θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη, να προκαλέσει βλάβη σε ανθρώπους ή/και ζημιά σε κοντινά αντικείμενα και το μηχάνημα.

ΜΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για χειρισμό επικίνδυνων υλικών, π.χ. συσσώρευση εύφλεκτων ή εκρηκτικών προϊόντων, στερεού υλικού ή οποιουδήποτε άλλου αντικειμένου που θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο για το ίδιο το μηχάνημα καθώς και για τον χειριστή, τους παρευρισκόμενους, τα ζώα ή την ιδιοκτησία. Παραδείγματα μη προβλεπόμενης χρήσης μπορεί να περιλαμβάνουν, αλλά δεν περιορίζονται σε λειτουργία του μηχανήματος:

- ▶ Χωρίς γνήσια εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Με γνήσια εξαρτήματα αλλά με τρόπο που δεν είναι σύμφωνος με τις οδηγίες.
- ▶ Χωρίς γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Με μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις.

ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΡΩΝ (ΕΙΚ. 1)

1. Υποδοχή φόρτισης
2. Λυχνία ένδειξης
3. Αεραγωγοί ψύξης

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Η αποσυσκευασία και η συναρμολόγηση πρέπει να γίνονται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και της συσκευασίας του και με τη χρήση κατάλληλου εξοπλισμού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Για να φορτίσετε μια συμβατή μπαταρία:

1. Τοποθετήστε το φορτιστή σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο.
2. Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη τροφοδοσία ρεύματος. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (Εικ. 1.2) θα παραμείνει αναμμένη.
3. Σύρτε προσεκτικά την μπαταρία μέσα στην υποδοχή φόρτισης (Εικ. 1.1), ενώ η μπαταρία φορτίζεται, η πράσινη ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει.
4. Μόλις φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, η πράσινη ενδεικτική λυχνία παραμείνει αναμμένη και στη συνέχεια μπορείτε να αφαιρέσετε προσεκτικά την μπαταρία από την υποδοχή φόρτισης.
5. Αφαιρέστε το φορτιστή από την τροφοδοσία ρεύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση υπερβολικού ρεύματος ή τάσης, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήσει ως προειδοποίηση σφάλματος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε οποιαδήποτε μη συμβατή μπαταρία, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο για το ίδιο το μηχάνημα καθώς και για τον χειριστή, τους παρευρισκόμενους, τα ζώα ή την ιδιοκτησία.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Εάν η θερμοκρασία του φορτιστή ή της μπαταρίας κατά τη φόρτιση φτάσει σε ένα προκαθορισμένο υψηλό επίπεδο, οι πράσινες και κόκκινες ενδεικτικές λυχνίες θα αναβοσβήσουν ταυτόχρονα και η διαδικασία φόρτισης θα σταματήσει, για να προστατευτούν οι συσκευές από υπερθέρμανση. Μόλις η θερμοκρασία επανέλθει στο κα-

νονικό, η διαδικασία φόρτισης θα συνεχιστεί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να βεβαιώνετε πάντα ότι οι αεραγωγοί του φορτιστή είναι καθαροί και όχι φραγμένοι για να αποφύγετε τον κίνδυνο υπερθέρμανσης.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σε περίπτωση βλάβης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, απενεργοποιήστε τον διακόπτη και αφαιρέστε το μηχανήμα από την πηγή τροφοδοσίας του, πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Διατηρήστε τη συσκευή σας καθαρή. Οι συνδέσεις και οι επισκευές ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Χρησιμοποιήστε μια μικρή μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε το εξωτερικό του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά. Τα οικιακά καθαριστικά που περιέχουν αρωματικά έλαια όπως πεύκο και λεμόνι και διαλύτες όπως κηροζίνη μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό περίβλημα ή στη λαβή. Σκουπίστε τυχόν υγρασία με ένα μαλακό πανί. Αφαιρέστε σκόνη, βρωμιά και κατάλοιπα κατεργασίας με κατάλλη-

λη σκούπα αναρρόφησης αν είναι απαραίτητο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Κλείστε τον διακόπτη και αφαιρέστε την πηγή τροφοδοσίας για να αποθηκεύσετε το μηχανήμα. Αποθηκεύστε το μηχανήμα μόνο σε ξηρούς και καλά αεριζόμενους χώρους. Σε περίπτωση που η μονάδα θα αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία αποθήκευσης:

1. Καθαρίστε σχολαστικά και ελέγξτε για τυχόν χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη.
2. Αποθηκεύστε στην εργοστασιακή συσκευασία.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίματα σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία που αφορά σε απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού όπου εφαρμόζεται. Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε ως απόβλητα. Το προϊόν, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να ταξινομούνται για ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον. Με τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε επίσης στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων.

Μπορείτε να λάβετε πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής απορριμμάτων από το δήμο σας, τη δημόσια αρχή διάθεσης απορριμμάτων, έναν εξουσιοδοτημένο φορέα για τη διάθεση απορριμμά-

των ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή την εταιρεία διάθεσης αποβλήτων.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση σύμφωνα με τους νόμους / ειδικούς κανονισμούς ανά χώρα, από την ημερομηνία αγοράς από τον πρώτο χρήστη. Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας για αποσυναρμολόγηση και σέρβις, που δεν καλύπτονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Σε περίπτωση αξίωσης, στείλτε το προϊόν, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο επίσημο κέντρο σέρβις.

Η εγγύηση καλύπτει το κόστος επισκευής του προϊόντος και τυχόν απαιτούμενης αντικατάστασης μερών που είναι ελαττωματικά ως προς το υλικό ή την κατασκευή και δεν ισχύει:

- ▶ Όπου έχουν γίνει ή επιχειρηθεί επισκευές από άτομα άλλα, εκτός του επίσημου ή ενός εξουσιοδοτημένου επισκευαστικού κέντρου.
- ▶ Όπου έχουν γίνει τροποποιήσεις ή παραποιήσεις του προϊόντος.
- ▶ Όπου έχουν τοποθετηθεί μη γνήσια ή μη συνιστώμενα ανταλλακτικά, αναλώσιμα ή αξεσουάρ.
- ▶ Σε περίπτωση χρήσης υπερβολικής, ανορθόδοξης ή μη σύμφωνης με το εγχειρίδιο χρήσης.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς συντήρησης ή έκθεσης σε επιβλαβείς περιβαλλοντικούς παράγοντες.
- ▶ Όπου απαιτούνται επισκευές λόγω φυσιολογικής φθοράς ή σε αναλώσιμα, αξεσουάρ, καλώδια τροφοδοσίας, υποστηρικτικές

μπαταρίες και άλλα συναφή είδη.

- ▶ Για μικρές αποκλίσεις από τις προδιαγραφές που δεν είναι απαραίτητες για την ορθή λειτουργία του προϊόντος.
- ▶ Για ζημιές που είναι αποτέλεσμα παραγόντων διαφορετικών από το προϊόν, όπως φυσικές καταστροφές, κλοπή, φθορά κατά τη μεταφορά, τυχαία ζημιά κτλ.
- ▶ Όπου το προϊόν χρησιμοποιείται ως αντικείμενο ενοικίασης.
- ▶ Όπου το προϊόν είναι εκθεσιακό, δείγμα ή δωρεάν παροχή.

SRPSKI

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Pročitajte i razumejte ovo uputstvo pre rada proizvoda. Nepoštovanje uputstava navedenih u vezi sa proizvodom može rezultirati nesrećom, ozbiljnim ličnim povredama i oštećenjem imovine. Možete da sprečite nezgode tako što ćete biti upoznati sa kontrolama proizvoda i tako što ćete poštovati bezbednosne operativne procedure i bezbednosne znakove vezane za njega. Ako ovaj proizvod treba da koristi bilo koja druga osoba osim vas samih, molimo vas da prenesete i ovaj priručnik. Lokalni zakoni mogu da ograniče minimalnu starosnu granicu operatera. Ako naiđete na situaciju u kojoj ste nesigurni kako da nastavite trebalo bi da pitate stručnjaka. Izbegavajte svu upotrebu za koju smatrate da je van vaše mogućnosti - uvek koristite zdrav razum.

OPASNOSTI U RADNOJ OBLASTI

Detaljno pregledajte celu radnu površinu i uklonite sve što bi moglo da vam predstavlja opasan izvor ili da nanese štetu proizvodu. Zakrčena područja i klupe povećavaju šanse za nesreću. Držite proizvod dalje od zapaljivih materijala. Nikada ne koristite proizvod blizu ili prema opasnim materijama, npr. akumulaciju upalnih ili eksplozivnih proizvoda i bilo koji drugi predmet koji bi mogao biti opasan po sam proizvod kao i operatera, prolaznike, životinje ili imovinu.

Uvek držite podalje prolaznike i životinje koje bi mogle biti povređene, kao i predmete koji mogu biti oštećeni, dok upravljate proizvodom. Nikada ne koristite proizvod ili bilo kakve priloge prema bilo kojim delovima tela, životinjama, ljudima ili imovini. Imajte na umu da je operater odgovoran za nezgode i/ili štetu nastalu drugim ljudima, životinjama ili njihovoj imovini. Nemojte koristiti proizvod u sredinama sa prekomernom vlagom, prašinom, prljavštinom, korozivnim ili eksplozivnim isparenjama.

BEZBEDAN RAD

Nemojte koristiti proizvod dok ste umorni ili pod uticajem lekova, alkohola ili bilo kojih lekova koji mogu uticati na vašu sposobnost da ga operišete.

Pre operacije proizvod uvek izvrši vizuelnu proveru da li postoje mogući problemi. Sve operativne poluge proizvoda moraju lako da se kreću sa jedne pozicije na drugu i ne sme im biti potrebno forsiranje. Ručne mreže i uređaji za zaštitu moraju biti čisti i suvi kao i bezbedno pričvršćivanje za proizvod.

Ne forsirajte proizvod izvan njegovih ocenjenih mogućnosti i koristite ga samo u svrhu u koju je dizajniran.

Nemojte montirati opremu ili pribor na proizvod koji proizvođač nije predvideo ili odobrio. Nikada ne pokušavajte da izmenite proizvod. Neovlašćene izmene ili pribor mogu rezultirati ozbiljnim ličnim povredama ili smrću operatera ili drugih osoba. Uverite se da uvek koristite ispravnu alatku za svaki posao da biste izbegli otkazivanje ili povredu proizvoda. Izbegavajte

preopterećenje proizvoda.

Ako se nešto pokvari ili dođe do nezgode tokom rada, odmah deaktivirajte proizvod i udaljite ga kako biste sprečili dalja oštećenja. U slučaju da je strano telo ušlo u proizvod, odmah ga zaustavite, proverite da li ima oštećenja i izvršite popravke pre nego što ga ponovo započnete.

Posavetujte se sa ovlašćenim dilerom za rastav i uslugu, koja nije obuhvaćena ovim uputstvom.

Uklonite sve ključeve i ključeve iz proizvoda pre i tokom rada.

Uverite se da ste zaustavili proizvod i isključite ga iz njegovog izvora napajanja:

- ▶ Prilikom montaže ili uklanjanja pribora i alata.
- ▶ Kad god proizvod ostavite bez nadzora.
- ▶ Tokom čišćenja ili održavanja.
- ▶ Tokom repozicioniranja, transporta ili skladištenja proizvoda.

Ne udišite prašinu, čestice, isparenja, izduvne gasove ili isparenja goriva proizvedena tokom rada ili dopunjavanja proizvoda, gde su prisutni.

Ovaj proizvod može da proizvede elektromagnetno polje tokom rada. Da bi se otklonio rizik da ovaj proizvod ometa aktivne ili pasivne medicinske implante, osobe sa medicinskim implantatima moraju da se konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskih implantata, pre nego što operišu ovaj proizvod.

PREOSTALE OPASNOSTI

Proizvod je napravljen korišćenjem savremene tehnologije i u skladu sa priznatim bezbednosnim pravi-

lima. Čak i kada su preduzete sve bezbednosne mere, neke preostale opasnosti, koje još uvek nisu evidentne, mogu biti prisutne. Operater treba da koristi zdrav razum i preduzme neophodne mere predostrožnosti kako bi izbegao rizik zbog preostalih opasnosti. Takvi rizici mogu da uključuju, ali nisu ograničeni na: oštećenje sluha, rizik od povreda usled letećih objekata ili čestica i fizičke povrede usled produžene upotrebe.

KATEGORIJA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

OPASNOSTI PO STRUJU

Ocene napona i frekvencije snabdevanja električnom energijom moraju biti u okviru specifikacija proizvoda. Nemojte dolaziti u kontakt sa prizemljenim površinama ili električnim kablovima, kako biste izbegli rizik od električnog šoka. Ne izlažite proizvod i električne kablove vlažnim uslovima i nikada ne dirajte kada su vlažni. Vodite računa da električni kablovi ne dođu u kontakt sa toplim delovima proizvoda i takođe ih zaštitite od toplote, ulja i oštih predmeta. Uvek držite proizvod po izolovanim površinama za zahvatanje.

Uverite se da ste pročitali i u potpunosti razumeli odgovarajuće priručnike baterija, pre upotrebe u kombinaciji sa ovim proizvodom. Opšte smernice su, ali nisu ograničene, na sledeći na sledeći na: i

- ▶ Koristite samo baterije proizvođača.
- ▶ Ocena napona snabdevanja električnom energijom mora biti u okviru specifikacija svakog arti-

kla.

- ▶ Nikada ne koristite oštećenu, is-trošenu ili izmenjenu bateriju ili punjač.
- ▶ Koristite utičnicu sa prizemnim kontaktom za punjač.
- ▶ Nemojte koristiti kabl za povla-ćenje utikača za punjač iz utični-ce.
- ▶ Ne izlažite bateriju i punjač vlaž-nim uslovima i nikada ne dodiru-jte kada je mokro.
- ▶ Ne izlažite bateriju i punjač pre-komernoj temperaturi. Napuni-te baterije samo u zatvorenom prostoru.
- ▶ Držite terminale za punjač i vezu baterije dalje od metalnih ili dru-gih objekata koji mogu da izazovu kratak obim.
- ▶ Držite baterije i punjače dalje od svih izvora vatre i zapaljivih ma-terijala.
- ▶ In slučajeva curenja tečnosti iz akumulatora, ne dozvolite da dođe u kontakt sa kožom ili oči-ma. U slučaju kontakta, operite pogođeno područje sa pogužnim količinama vode i odmah potra-žite medicinski savet. Nemojte udišeti sadržaj izložene baterije.

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

TEHNIČKI PODACI

Pogledajte odgovarajući sto na kra-ju priručnika.

NAMENJENA UPOTREBA

Punjač je pogodan samo za ko-rišćenje u zatvorenom prostoru i za punjenje kompatibilnih pakovanja baterija.

Svaka druga upotreba koja se raz-likuje od gore pomenutih mogla

bi da bude opasna, da naškodi lju-dima i/ili ošteti obližnju imovinu i sam proizvod.

NEPRAVILNA UPOTREBA

Mašina se ne sme koristiti za ru-kovanje opasnim materijama, npr. akumulaciju upalnih ili eksplozivnih proizvoda, čvrst materijal ili bilo koji drugi predmet koji bi mogao biti opasan po samu mašinu kao i operatera, prolaznike, životinje ili imovinu. Primeri nepravilne upo-trebe mogu da uključuju, ali nisu ograničeni na rad mašine:

- ▶ Bez originalnog pribora koji je obezbedio proizvođač.
- ▶ Sa originalnim priborom, ali na neki način ne u skladu sa uputstvima.
- ▶ Bez originalnih rezervnih delova.
- ▶ Sa neovlašćenim izmenama.

IDENTIFIKACIJA (SL. 1)

1. Konektor za punjenje
2. Svetlo indikatora
3. Hlađenje otvora za ventilaciju

PRIPREMA

Raspakivanje i dovršavanje monta-že treba uraditi na ravnoj i stabilnoj površini, sa dovoljno prostora za pomeranje mašine i njeno pako-vanje i korišćenje odgovarajuće opreme.

OPERACIJA

PUNJENJE BATERIJE

Da biste punili kompatibilnu bate-riju:

1. Stavite punjač u suvu, dobro provetrenu površinu.
2. Priključite punjač u odgovara-

juće napajanje. Svetlo crvenog indikatora (Sl. 1.2) ostaće upaljeno.

3. Pažljivo ubacite bateriju u konektor za punjenje (Sl. 1.1). Dok se baterija puni, svetlo zelenog indikatora će treperiti.
4. Kada se baterija u potpunosti puni, svetlo zelenog indikatora ostaje upaljeno. Tada se baterija može pažljivo ukloniti sa konektora za punjenje.
5. Uklonite punjač iz njegovog izvora napajanja.

NOTA

U slučaju preko trenutne ili preko naponske zaštite, crveno svetlo indikatora će bljesnuti kao upozorenje o grešci.

UPOZORENJE

Ne pokušavajte da napunite neku nekompatibilnu bateriju jer bi ovo moglo da bude opasno po samu mašinu kao i operatera, prolaznike, životinje ili imovinu.

PREKO ZAŠTITE OD TEMPERATURE

Ako je temperatura baterije tokom punjenja na bilo kojoj tački od ograničenja od $0^{\circ}\text{C} < T$ ili $T \geq 50^{\circ}\text{C}$, svetla zelenog i crvenog indikatora će istovremeno bljesnuti i proces punjenja će prestati, kako bi se uređaji zaštitili od prejedanja. Kada se temperatura vrati u normalu, proces punjenja će se nastaviti.

UPOZORENJE

Uvek vodite računa da ventilacija punjača bude čista i da nije zapušena kako bi se izbegao rizik od preko grejanja.

REŠAVANJA PROBLEMA

U slučaju kvara obratite se svom dileru ili ovlašćenom servisnom centru.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

ODRŽAVANJE

Radi vaše bezbednosti, isključite isključivanje i uklonite mašinu iz njenog izvora napajanja, pre bilo kakvog rada održavanja na mašini. Održavajte aparat čistim. Veze i popravke električne opreme može da obavlja samo sertifikovani električar.

ČIŠĆENJE

Koristite malu meku četku za čišćenje spoljašnjosti jedinice. Ne koristite jake deterdžente. Čistači domaćinstava koji sadrže aromatična ulja kao što su bor i limun i rastvarači kao što je kerozin mogu da oštete plastična kućište ili dršku. Obrišite svaku vlagu mekom krpom. Uklonite prašinu, prljavštinu i mahinacije odgovarajućim usisivačem ako je potrebno.

SKLADIŠTENJE

Isključite prekidač i uklonite mašinu iz izvora napajanja da biste je uskladištili. Mašinu čuvajte samo u suvim i dobro provetrenim delovima. U slučaju da će mašina biti uskladištena duže vreme, koristite sledeću proceduru skladištenja:

1. Temeljno ga očistite i pregledajte za sve labave ili oštećene delove.
2. Uskladištite ga u originalno pakovanje.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa domaćim otpadom u skladu sa relativnim zakonodavstvom koje se odnosi na otpad električne i elektronske opreme tamo gde je to primenljivo. Reciklirajte sirovine umesto da odlažete kao otpad. Proizvod, pribor i ambalažu treba sortirati za reciklažu pogodnu za životnu sredinu. Pravilnom odlaganjem ovog proizvoda doprinosite i efikasnom korišćenju prirodnih resursa.

Informacije o punktovima za prikupljanje otpadne opreme možete dobiti od vaše opštinske uprave, organa za odlaganje javnog otpada, ovlašćenog tela za odlaganje otpadne električne i elektronske opreme ili vašeg preduzeća za odlaganje otpada.

GARANCIJE

Ovaj proizvod je garantovan u skladu sa zakonskim / državnim propisima, koji stupaju na snagu od dana kupovine od strane prvog korisnika. Posavetujte se sa ovlašćenim dilerom za rastav i uslugu, koja nije obuhvaćena ovim uputstvom. U slučaju zahteva, pošaljite proizvod, potpuno sklopljen, vašem dileru ili zvaničnom servisnom centru.

Garancija pokriva troškove popravke proizvoda i svaku potrebnu zamenu delova koji su neispravni u smislu materijala ili proizvodnje i ne primenjuje se:

- ▶ Gde su popravke izvršene ili pokušane od strane ljudi koji nisu službeni ili ovlašćeni centar za popravke.

- ▶ Gde su izvršene izmene ili falsifikovanje proizvoda.
- ▶ Gde su instalirani delovi koji nisu originalni ili nisu preporučljivi, potrošni uređaji ili pribor.
- ▶ U slučaju prevelike upotrebe, neuobičajene upotrebe ili bilo kakve upotrebe koja nije u skladu sa korisničkim uputstvom.
- ▶ U slučaju lošeg održavanja ili izloženosti štetnim faktorima okoline.
- ▶ Gde su potrebne popravke zbog normalnog habanja ili do potrošne opreme, pribora, kablova za napajanje, pratećih baterija i drugih srodnih predmeta.
- ▶ Za manja odstupanja od specifikacija koje nisu neophodne za pravilan rad proizvoda.
- ▶ Za štetu koja je posledica faktora koji nisu proizvod, kao što su prirodne katastrofe, krađa, habanje i cepanje tokom transporta, slučajna šteta itd.
- ▶ Gde se proizvod koristi kao artikal za iznajmljivanje.
- ▶ Gde je proizvod predmet izložbe, uzorak ili je obezbeđen besplatno.

HRVATSKI

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA

Pročitajte i razumite ovaj priručnik prije uporabe proizvoda. Nepoštivanje uputa u vezi s proizvodom može rezultirati nesrećom, ozbiljnim osobnim ozljedama i oštećenjem imovine. Možete spriječiti nesreće tako što ćete se upoznati s kontrolama vašeg proizvoda i pridržavati se sigurnosnih radnih postupaka i sigurnosnih znakova povezanih s njim. Ako će ovaj proizvod koristiti bilo tko drugi osim vas, molimo prosledite i ovaj priručnik. Lokalni zakoni mogu ograničiti minimalnu dob operatera.

Ako naiđete na situaciju u kojoj niste sigurni kako postupiti, obratite se stručnjaku. Izbjegavajte sve načine korištenja za koje smatrate da su izvan vaših mogućnosti – uvijek koristite zdrav razum.

OPASNOSTI U RADNOM PODRUČJU

Temeljito pregledajte cijelo radno područje i uklonite sve što bi moglo biti izvor opasnosti za vas ili oštetiti proizvod. Neuredna područja i klupe povećavaju šanse za nesreću. Držite proizvod dalje od zapaljivih materijala. Nikada nemojte koristiti proizvod u blizini ili prema opasnim materijalima, npr. nakupljanje zapaljivih ili eksplozivnih proizvoda i bilo kojeg drugog predmeta koji bi mogao biti opasan za sam proizvod kao i za rukovatelja, promatrače, životinje ili imovinu.

Tijekom rada s proizvodom uvijek

držite podalje promatrače i životinje koje bi se mogle ozlijediti, kao i predmete koji bi se mogli oštetiti. Nikada nemojte koristiti proizvod ili bilo koje dodatke prema dijelovima tijela, životinjama, ljudima ili imovini. Imajte na umu da je operater odgovoran za nezgode i/ili štetu nastalu drugim ljudima, životinjama ili njihovoj imovini.

Ne koristite proizvod u okruženjima s prekomjernom vlagom, prašinom, prljavštinom, korozivnim ili eksplozivnim parama.

SIGURAN RAD

Nemojte koristiti proizvod dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili bilo kojih lijekova koji mogu utjecati na vašu sposobnost rukovanja.

Prije rada s proizvodom uvijek izvršite vizualnu provjeru mogućih problema. Sve operativne poluge proizvoda moraju se lako pomicati iz jednog položaja u drugi i ne smiju biti prisiljene. Ručke i zaštitni uređaji moraju biti čisti i suhi, kao i sigurno pričvršćeni za proizvod.

Nemojte forsirati proizvod iznad njegovih nominalnih mogućnosti i koristite ga samo u svrhu za koju je dizajniran.

Nemojte montirati opremu ili pribor na proizvod koji nije predviđen ili odobren od strane proizvođača. Nikada ne pokušavajte modificirati proizvod. Neovlaštene izmjene ili dodaci mogu rezultirati ozbiljnim osobnim ozljedama ili smrću rukovatelja ili drugih. Provjerite koristite li uvijek ispravan alat za svaki posao kako biste izbjegli kvar proizvoda ili ozljede. Izbjegavajte preopterećenje proizvoda.

Ako se nešto pokvari ili se dogodi nezgoda tijekom rada, odmah deaktivirajte proizvod i odmaknite ga kako biste spriječili daljnje oštećenje. U slučaju da je strano tijelo ušlo u proizvod, odmah ga zaustavite, pregledajte ima li oštećenja i popravite ga prije ponovnog pokretanja.

Obratite se svom ovlaštenom prodavaču za rastavljanje i servis koji nisu obuhvaćeni ovim priručnikom. Uklonite sve ključeve i ključeve iz proizvoda prije i tijekom rada.

Provjerite jeste li zaustavili proizvod i isključili ga iz izvora napajanja:

- ▶ Prilikom postavljanja ili skidanja pribora i alata.
- ▶ Kad god ostavite proizvod bez nadzora.
- ▶ Tijekom čišćenja ili održavanja.
- ▶ Tijekom premještanja, transporta ili skladištenja proizvoda.

Nemojte udisati prašinu, čestice, pare, ispušne plinove ili pare goriva koje nastaju tijekom rada ili punjenja goriva, ako postoje.

Ovaj proizvod može proizvesti elektromagnetsko polje tijekom rada. Kako bi se uklonio rizik od ometanja ovog proizvoda aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima, osobe s medicinskim implantatima moraju se posavjetovati sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskih implantata prije korištenja ovog proizvoda.

PREOSTALI OPASNOSTI

Proizvod je izrađen primjenom suvremene tehnologije u skladu s priznatim sigurnosnim pravilima. Čak i kada su sve sigurnosne mjere na mjestu, neke preostale

opasnosti, koje još nisu evidentne, mogu biti prisutne. Operater treba koristiti zdrav razum i poduzeti potrebne mjere opreza kako bi izbjegao rizik zbog preostalih opasnosti. Takvi rizici mogu uključivati, ali nisu ograničeni na: oštećenje sluha, rizik od ozljeda zbog letećih objekata ili čestica i fizičke ozljede zbog dugotrajne uporabe.

KATEGORIJA SIGURNOSNA UPOZORENJA

OPASNOSTI OD STRUJE

Oznake napona i frekvencije napajanja moraju biti unutar specifikacija proizvoda. Ne dolazite u dodir s uzemljenim površinama ili električnim kabelima kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara. Ne izlažite proizvod i električne kablove vlažnim uvjetima i nikada ih ne dodirujte dok su mokri. Pazite da električni kabeli ne dođu u dodir s vrućim dijelovima proizvoda i zaštitite ih od topline, ulja i oštih predmeta. Uvijek držite proizvod za njegove izolirane površine za držanje.

Provjerite jeste li pročitali i u potpunosti razumjeli odgovarajuće priručnike za baterije prije uporabe u kombinaciji s ovim proizvodom. Opće smjernice su, ali nisu ograničene, sljedeće:

- ▶ Koristite samo baterije koje preporučuje proizvođač.
- ▶ Nazivni napon napajanja električnom energijom mora biti unutar specifikacija svake stavke.
- ▶ Nikada nemojte koristiti oštećenu, istrošenu ili modificiranu bateriju ili punjač.
- ▶ Za punjač koristite utičnicu s uze-

mljenim kontaktom.

- ▶ Ne koristite kabel za izvlačenje utikača punjača iz utičnice.
- ▶ Ne izlažite bateriju i punjač vlažnim uvjetima i nikad ih ne dodirujte ako su mokri.
- ▶ Nemojte izlagati bateriju i punjač previsokoj temperaturi. Baterije puniti samo u zatvorenom prostoru.
- ▶ Držite priključke punjača i baterije podalje od metala ili drugih predmeta koji mogu uzrokovati kratki spoj.
- ▶ Držite baterije i punjače dalje od svih izvora vatre i zapaljivih materijala.
- ▶ U slučaju istjecanja tekućine iz baterije, ne dopustite da dođe u dodir s kožom ili očima. U slučaju kontakta, zahvaćeno područje isprati velikom količinom vode i odmah potražiti liječničku pomoć. Nemojte udisati sadržaj izložene unutrašnjosti baterije.

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

TEHNIČKI PODACI

Pogledajte odgovarajuću tablicu na kraju priručnika.

NAMJENA

Punjač je prikladan samo za unutar-nju upotrebu i za punjenje kompatibilnih baterija.

Svaka druga uporaba koja se razlikuje od gore navedenih može biti opasna, naštetiti ljudima i/ili oštetiti imovinu u blizini i sam proizvod.

NEPRAVILNA UPORABA

Stroj se ne smije koristiti za rukovanje opasnim materijalima, npr.

nakupljanje zapaljivih ili eksplozivnih proizvoda, krutog materijala ili bilo kojeg drugog predmeta koji bi mogao biti opasan za sam stroj kao i za rukovatelja, promatrače, životinje ili imovinu. Primjeri nepravilne uporabe mogu uključivati, ali nisu ograničeni na rukovanje strojem:

- ▶ Bez originalnog pribora kojeg je isporučio proizvođač.
- ▶ S originalnim priborom ali na način koji nije u skladu s uputama.
- ▶ Bez originalnih rezervnih dijelova.
- ▶ S neovlaštenim izmjenama.

IDENTIFIKACIJA (SL. 1)

1. Utor za punjenje
2. Svjetlosni indikator
3. Otvori za zrak za hlađenje

PRIPREMA

Raspakiranje i dovršetak sastavljanja treba obaviti na ravnoj i stabilnoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i njegovog pakiranja te korištenje odgovarajuće opreme.

RAD

PUNJENJE BATERIJE

Kako biste napunili kompatibilnu bateriju:

1. Stavite punjač na suho, dobro prozračeno mjesto.
2. Uključite punjač u odgovarajući izvor napajanja. Crveno indikatorsko svjetlo (Sl. 1.2) će ostati upaljeno.
3. Pažljivo gurnite bateriju u utor za punjenje (Sl. 1.1). Dok se baterija puni, treptat će zelena indikatorska lampica.
4. Nakon što je baterija potpuno napunjena, zelena indikatorska

lampica ostaje upaljena. Zatim se baterija može pažljivo izvaditi iz utora za punjenje.

5. Odvojite punjač od izvora napajanja.

BILJEŠKA

U slučaju zaštite od prekomjerne struje ili prenapona, crveno indikatorsko svjetlo će treperiti kao upozorenje o grešci.

UPOZORENJE

Ne pokušavajte puniti nekompatibilnu bateriju jer bi to moglo biti opasno za sam stroj, kao i za rukovatelja, promatrače, životinje ili imovinu.

ZAŠTITA OD PRETEMPERATURE

Ako je temperatura baterije tijekom punjenja u bilo kojem trenutku izvan granica $0^{\circ}\text{C} < T$ ili $T \geq 50^{\circ}\text{C}$, zeleno i crveno indikatorsko svjetlo će treperiti istovremeno i proces punjenja će se zaustaviti, kako bi se zaštitili uređaji od pregrijavanja. Nakon što se temperatura vrati na normalu, proces punjenja će se nastaviti.

UPOZORENJE

Uvijek provjerite jesu li otvori za zrak na punjaču čisti i nisu začepljeni kako biste izbjegli rizik od pregrijavanja.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

U slučaju kvara obratite se prodavaču ili ovlaštenom servisu.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

ODRŽAVANJE

Radi vlastite sigurnosti, isključite prekidač i isključite stroj iz izvora napajanja prije bilo kakvog postup-

ka održavanja na stroju. Držite svoj uređaj čistim. Spajanje i popravke električne opreme smije izvoditi samo ovlašteni električar.

ČIŠĆENJE

Koristite malu mekanu četku za čišćenje vanjskog dijela jedinice. Nemojte koristiti jake deterdžente. Sredstva za čišćenje u kućanstvu koja sadrže aromatična ulja poput bora i limuna i otapala poput kerozina mogu oštetiti plastično kućište ili ručku. Obrišite svu vlagu mekom krpom. Po potrebi uklonite prašinu, prljavštinu i ostatke strojne obrade odgovarajućim usisavačem.

SKLADIŠTENJE

Isključite prekidač i uklonite stroj s izvora napajanja kako biste ga spremili. Stroj skladištite samo u suhim i dobro prozračenim prostorima. U slučaju da će se stroj skladištiti dulje vrijeme, upotrijebite sljedeći postupak skladištenja:

1. Temeljito ga očistite i pregledajte ima li labavih ili oštećenih dijelova.
2. Čuvajte ga u originalnom pakiranju.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Ovaj se proizvod ne smije odlagati zajedno s kućnim otpadom u skladu s odgovarajućim zakonodavstvom koje se odnosi na otpad električne i elektroničke opreme, gdje je to primjenjivo. Reciklirajte sirovine umjesto da ih odlažete kao otpad. Proizvod, pribor i ambalažu treba razvrstati za ekološki prihvatljivo recikliranje. Ispravnim zbrinjavan-

vanjem ovog proizvoda također pridonosite učinkovitom korištenju prirodnih resursa.

Informacije o sabirnim mjestima za otpadnu opremu možete dobiti u svojoj općinskoj upravi, javnom komunalnom tijelu, ovlaštenom tijelu za zbrinjavanje otpadne električne i elektroničke opreme ili u svom komunalnom poduzeću.

JAMSTVO

Ovaj proizvod ima jamstvo u skladu sa zakonskim/posebnim propisima zemlje, na snazi od datuma kupnje od strane prvog korisnika. Obratite se svom ovlaštenom prodavaču za rastavljanje i servis koji nisu obuhvaćeni ovim priručnikom. U slučaju reklamacije, pošaljite potpuno sastavljen proizvod vašem prodavaču ili službenom servisu.

Jamstvo pokriva troškove popravka proizvoda i sve potrebne zamjene dijelova koji su neispravni u pogledu materijala ili proizvodnje i ne odnosi se na:

- ▶ Gdje su popravke izvršile ili pokušale izvršiti osobe koje nisu službeni ili ovlašteni servisni centar.
- ▶ Gdje su napravljene izmjene ili krivotvorine proizvoda.
- ▶ Gdje su ugrađeni neoriginalni ili nepreporučeni dijelovi, potrošni materijal ili dodaci.
- ▶ U slučaju prekomjerne uporabe, neortodoksne uporabe ili bilo kakve uporabe koja nije u skladu s korisničkim priručnikom.
- ▶ U slučaju lošeg održavanja ili izloženosti štetnim čimbenicima iz okoliša.
- ▶ Tamo gdje su potrebni popravci zbog normalnog trošenja ili po-

trošnog materijala, dodataka, kabla za napajanje, pratećih baterija i drugih povezanih predmeta.

- ▶ Za manja odstupanja od specifikacija koja nisu potrebna za ispravan rad proizvoda.
- ▶ Za oštećenja koja su rezultat čimbenika koji nisu proizvod, kao što su prirodne katastrofe, krađa, habanje tijekom transporta, slučajna oštećenja itd.
- ▶ Kada se proizvod koristi kao predmet za iznajmljivanje.
- ▶ Ako je proizvod izložen predmet, uzorak ili je isporučen besplatno.

ROMÂNĂ

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Citiți și înțelegeți acest manual înainte de a utiliza produsul. Nerespectarea instrucțiunilor furnizate cu privire la produs poate duce la accidente, vătămări corporale grave și daune materiale. Puteți ajuta la prevenirea accidentelor prin familiarizarea cu comenzile produsului și prin respectarea procedurilor de operare de siguranță și a semnelor de siguranță aferente acestuia. Dacă acest produs urmează să fie utilizat de altă persoană decât dvs., vă rugăm să transmiteți și acest manual. Legile locale pot restricționa vârsta minimă a operatorului.

Dacă întâmpinați o situație în care nu sunteți sigur cum să procedați, ar trebui să întrebați un expert. Evitați orice utilizare pe care o considerați a fi peste capacitatea dvs. - folosiți întotdeauna bunul simț.

PERICOLE ZONA DE LUCRU

Inspectați cu atenție întreaga zonă de lucru și îndepărtați orice ar putea fi o sursă periculoasă pentru dvs. sau poate cauza deteriorarea produsului. Zonele aglomerate și băncile cresc șansele unui accident. Țineți produsul departe de materiale inflamabile. Nu utilizați niciodată produsul în apropierea sau în apropierea materialelor periculoase, de ex. acumularea de produse inflamabile sau explozive și orice alt obiect care ar putea fi periculos pentru produsul în

sine, precum și pentru operator, trecători, animale sau bunuri.

Țineți întotdeauna la distanță pe cei din jur și animalele care ar putea fi rănite, precum și obiectele care ar putea fi deteriorate, în timp ce utilizați produsul. Nu utilizați niciodată produsul sau accesoriile către părți ale corpului, animale, oameni sau proprietăți. Rețineți că operatorul este responsabil pentru accidente și/sau daune produse altor persoane, animale sau bunurilor acestora.

Nu utilizați produsul în medii cu umiditate excesivă, praf, murdărie, vapori corozivi sau explozivi.

OPERAREA SIGURANȚA

Nu utilizați produsul în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricăror medicamente care vă pot afecta capacitatea de a-l utiliza.

Înainte de a utiliza produsul, efectuați întotdeauna o verificare vizuală pentru eventuale probleme. Toate părghiile operaționale ale produsului trebuie să se deplaseze cu ușurință dintr-o poziție în alta și nu trebuie să fie forțate. Mănerul și dispozitivele de protecție trebuie să fie curate și uscate, precum și bine fixate pe produs.

Nu forțați produsul în afara capacităților lui nominale și utilizați-l numai în scopul pentru care a fost proiectat.

Nu montați echipamente sau accesorii pe produsul neprevăzut sau aprobat de producător. Nu încercați niciodată să modificați produsul. Modificările sau accesorii neautorizate pot duce la vătămări corporale grave sau moartea op-

eratorului sau a altor persoane. Asigurați-vă că utilizați întotdeauna unealta corectă pentru fiecare lucrare, pentru a evita defecțiunile sau rănirea produsului. Evitați supraîncărcarea produsului.

Dacă ceva se rupe sau are loc un accident în timpul lucrului, dezactivați imediat produsul și îndepărtați-l pentru a preveni deteriorarea ulterioară. În cazul în care un corp străin a pătruns în produs, opriți-l imediat, verificați-l pentru eventuale deteriorări și efectuați reparații înainte de a-l porni din nou.

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru dezasamblare și service, care nu sunt tratate în acest manual.

Scoateți toate cheile și cheile din produs înainte și în timpul funcționării.

Asigurați-vă că opriți produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare:

- ▶ La montarea sau demontarea accesoriilor și uneltelor.
- ▶ Ori de câte ori lăsați produsul nesupravegheat.
- ▶ În timpul curățării sau întreținerii.
- ▶ În timpul re poziționării, transportului sau depozitării produsului.

Nu inhalați praf, particulele, fumul, gazele de eșapament sau vaporii de combustibil produse în timpul funcționării sau realimentării produsului, acolo unde este prezent.

Acest produs poate produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării sale. Pentru a elimina riscul ca acest produs să interfereze cu implanturile medicale active sau pasive, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și

consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest produs.

PERICOLE RĂMANE

Produsul a fost construit folosind tehnologie modernă și în conformitate cu regulile de siguranță recunoscute. Chiar și atunci când toate măsurile de siguranță sunt în vigoare, unele pericole rămase, care nu sunt încă evidente, pot fi prezente. Operatorul trebuie să folosească bunul simț și să ia măsurile de precauție necesare pentru a evita riscurile din cauza pericolelor rămase. Astfel de riscuri pot include, dar nu se limitează la: afectarea auzului, riscul de rănire din cauza obiectelor sau particulelor zburătoare și vătămări fizice din cauza utilizării prelungite.

CATEGORIA AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

PERICOLE CU ELECTRICITATE

Tensiunea și frecvența nominale ale sursei de energie electrică trebuie să se încadreze în specificațiile produsului. Nu intrați în contact cu suprafețe împământate sau cabluri electrice, pentru a evita riscul de electrocutare. Nu expuneți produsul și cablurile electrice la condiții umede și nu atingeți niciodată când sunt ude. Asigurați-vă că cablurile electrice nu intră în contact cu părțile fierbinți ale produsului și, de asemenea, protejați-le de căldură, ulei și obiecte ascuțite. Țineți întotdeauna produsul de suprafețele izolate de prindere. Asigurați-vă că citiți și înțelegeți pe deplin manualele respective

ale bateriilor, înainte de a utiliza în combinație cu acest produs. Orientările generale sunt, dar fără a se limita, după cum urmează:

- ▶ Utilizați numai bateriile recomandate de producător.
- ▶ Tensiunea nominală a sursei de energie electrică trebuie să se încadreze în specificațiile fiecărui articol.
- ▶ Nu utilizați niciodată o baterie sau un încărcător deteriorat, uzat sau modificat.
- ▶ Utilizați o priză cu contact de masă pentru încărcător.
- ▶ Nu folosiți cablul pentru a scoate ștecherul încărcătorului din priză.
- ▶ Nu expuneți bateria și încărcătorul la condiții umede și nu atingeți niciodată când sunt ude.
- ▶ Nu expuneți bateria și încărcătorul la temperaturi excesive. Încărcați bateriile numai în interior.
- ▶ Țineți încărcătorul și bornele de conectare a bateriei departe de metal sau alte obiecte care ar putea cauza un scurtcircuit.
- ▶ Țineți bateriile și încărcătoarele departe de orice sursă de incendiu și de materiale inflamabile.
- ▶ În caz de scurgere de lichid din baterie, nu lăsați-l să intre în contact cu pielea sau cu ochii. În caz de contact, spălați zona afectată cu cantități mari de apă și solicitați imediat sfatul medicului. Nu inhalați conținutul componentelor interne ale bateriei expuse.

SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

DATE TEHNICE

Consultați tabelul respectiv de la sfârșitul manualului.

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Încărcătorul este potrivit numai pentru utilizare în interior și pentru încărcarea bateriilor compatibile.

Orice altă utilizare diferită de cele menționate mai sus poate fi periculoasă, poate dăuna oamenilor și/sau poate deteriora proprietățile din apropiere și produsul în sine.

UTILIZARE NEPRODUTĂ

Mașina nu trebuie utilizată pentru manipularea materialelor periculoase, de ex. acumularea de produse inflamabile sau explozive, materiale solide sau orice alt obiect care ar putea fi periculos pentru mașina în sine, precum și pentru operator, trecători, animale sau bunuri. Exemplele de utilizare necorespunzătoare pot include, dar nu se limitează la, operarea mașinii:

- ▶ Fara accesoriile originale furnizate de producător.
- ▶ Cu accesorii originale, dar într-un mod neconform cu instrucțiunile.
- ▶ Fara piese de schimb originale.
- ▶ Cu modificări neautorizate.

IDENTIFICARE (FIG. 1)

1. Slot de încărcare
2. Indicator luminos
3. Gurile de aer de răcire

PREGĂTIREA

Despachetarea și finalizarea ansamblului trebuie efectuate pe o suprafață plană și stabilă, cu spațiu suficient pentru deplasarea mașinii și ambalarea acesteia și utilizarea echipamentelor adecvate.

Operațiune

Încărcare baterie

Pentru a încărca o baterie compatibilă:

1. Așezați încărcătorul într-o zonă uscată și bine ventilată.
2. Conectați încărcătorul la o sursă de alimentare adecvată. Indicatorul luminos roșu (Fig. 1.2) va rămâne aprins.
3. Glisați cu grijă bateria în slotul de încărcare (Fig. 1.1). În timp ce bateria se încarcă, indicatorul luminos verde va clipi.
4. Odată ce bateria este complet încărcată, indicatorul luminos verde rămâne aprins. Apoi, bateria poate fi scoasă cu grijă din slotul de încărcare.
5. Scoateți încărcătorul de la sursa de alimentare.

NOTĂ

În cazul protecției la supracurent sau la supratensiune, indicatorul luminos roșu va clipi ca avertizare de eroare.

Avertizare

Nu încercați să încărcați nicio baterie incompatibilă, deoarece acest lucru ar putea fi periculos pentru mașină în sine, precum și pentru operator, trecători, animale sau proprietate.

Protecție la extratemperatură

Dacă temperatura bateriei în timpul încărcării este în orice moment în afara limitelor $0^{\circ}\text{C} < T$ sau $T \geq 50^{\circ}\text{C}$, luminile indicatoare verde și roșu vor clipi simultan și procesul de încărcare se va opri, pentru a proteja dispozitivele. de la supraîncălzire. Odată ce temperatura

revine la normal, procesul de încărcare va relua.

Avertizare

Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de aerisire ale încărcătorului sunt curate și nu sunt înfundate, pentru a evita riscul de supraîncălzire.

Depanare

În cazul unei defecțiuni, contactați dealerul sau un centru de service autorizat.

Întreținere și curățare

Întreținere

Pentru propria dumneavoastră siguranță, opriți întrerupătorul și scoateți mașina de la sursa de alimentare, înainte de orice operațiune de întreținere a mașinii. Păstrați aparatul curat. Conexiunile și reparațiile echipamentelor electrice pot fi efectuate numai de un electrician autorizat.

Curățare

Utilizați o perie moale mică pentru a curăța exteriorul unității. Nu folosiți detergenți puternici. Produsele de curățare de uz casnic care conțin uleiuri aromatice precum pinul și lămâia și solvenți precum kerosenul pot deteriora carcase sau mânerul din plastic. Ștergeți orice umezeală cu o cârpă moale. Dacă este necesar, îndepărtați praful, murdăria și reziduurile de prelucrare cu un aspirator adecvat.

Depozitare

Opriți întrerupătorul și scoateți mașina de la sursa de alimentare

pentru a o depozita. Depozitați mașina numai în zone uscate și bine ventilate. În cazul în care mașina va fi depozitată pentru o perioadă lungă de timp, utilizați următoarea procedură de depozitare:

1. Curățați-l bine și verificați dacă există piese slăbite sau deteriorate.
2. Păstrați-l în ambalajul original.

PROTECTIA MEDIULUI

Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere în conformitate cu legislația în vigoare privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acolo unde este cazul. Reciclați materiile prime în loc să le aruncați ca deșeuri. Produsul, accesoriile și ambalajele trebuie sortate pentru reciclare ecologică. Prin eliminarea corectă a acestui produs, contribuiți și la utilizarea eficientă a resurselor naturale.

Puteți obține informații despre punctele de colectare a deșeurilor de echipamente de la administrația dumneavoastră municipală, autoritatea publică de eliminare a deșeurilor, un organism autorizat pentru eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice sau compania dumneavoastră de eliminare a deșeurilor.

GARANȚIE

Acest produs este garantat în conformitate cu reglementările legale / specifice țării, în vigoare de la data achiziției de către primul utilizator. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru

dezasamblare și service, care nu sunt tratate în acest manual. În cazul unei reclamații, vă rugăm să trimiteți produsul, complet asamblat, distribuitorului sau centrului de service oficial.

Garanția acoperă costurile de reparare a produsului și orice înlocuire necesară a pieselor care sunt defecte în ceea ce privește materialul sau fabricația și nu se aplică:

- ▶ În cazul în care reparațiile au fost efectuate sau încercate de alte persoane decât un centru de reparații oficial sau autorizat.
- ▶ Acolo unde s-au făcut modificări sau falsificări ale produsului.
- ▶ Acolo unde au fost instalate piese, consumabile sau accesorii neoriginale sau nerecomandate.
- ▶ În caz de utilizare excesivă, utilizare neortodoxă sau orice utilizare care nu este în conformitate cu manualul de utilizare.
- ▶ În caz de întreținere proastă sau de expunere la factori de mediu nocivi.
- ▶ Acolo unde sunt necesare reparații din cauza uzurii normale sau a consumabilelor, accesoriilor, cablurilor de alimentare, bateriilor suport și altor articole conexe.
- ▶ Pentru abateri minore de la specificații care nu sunt necesare pentru buna funcționare a produsului.
- ▶ Pentru daune care sunt rezultatul altor factori decât produsul, cum ar fi dezastre naturale, furt, uzură în timpul transportului, daune accidentale etc.
- ▶ În cazul în care produsul este folosit ca articol de închiriere.
- ▶ În cazul în care produsul este un articol de expoziție, eșantion sau a fost furnizat gratuit.

MAGYAR

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A termék használata előtt olvassa el és értse meg ezt a kézikönyvet. A termékre vonatkozó utasítások be nem tartása balesethez, súlyos személyi sérüléshez és anyagi károkhoz vezethet. Segíthet megelőzni a baleseteket, ha ismeri terméke kezelőszerveit, és betartja a biztonsági műveleteket és a kapcsolódó biztonsági jelzéseket. Ha ezt a terméket más személy is használja, kérjük, adja át ezt a kézikönyvet is. A helyi törvények korlátozhatják az üzemeltető alsó korhatárát.

Ha olyan helyzetbe kerül, amikor nem tudja, hogyan tovább, forduljon szakemberhez. Kerüljön minden olyan használatot, amelyről úgy gondolja, hogy meghaladja képességeit – mindig használja a józan esztét.

A MUNKATERÜLET VESZÉLYEI

Alaposan ellenőrizze az egész munkaterületet, és távolítsa el mindent, ami veszélyes forrás lehet az Ön számára, vagy károsíthatja a terméket. A zsúfolt területek és padok növelik a balesetek esélyét. Tartsa távol a terméket gyúlékony anyagoktól. Soha ne használja a terméket veszélyes anyagok közelében, pl. gyúlékony vagy robbanásveszélyes termékek felhalmozódása és minden olyan tárgy, amely veszélyes lehet magára a termékre, valamint a kezelőre, a közelben tartózkodókra,

az állatokra vagy a tulajdonra. Mindig tartsa távol a közelben tartózkodókat és az állatokat, amelyek megsérülhetnek, valamint azokat a tárgyakat, amelyek megsérülhetnek a termék használata közben. Soha ne használja a terméket vagy annak tartozékait testrészek, állatok, emberek vagy tárgyak felé. Ne feledje, hogy az üzemeltető felelős a más emberekben, állatokban vagy vagyontárgyaikban bekövetkezett balesetekért és/vagy károkért.

Ne használja a terméket olyan környezetben, ahol túlzott nedvesség, por, szennyeződés, korrózió vagy robbanásveszélyes gázok vannak.

BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉS

Ne használja a terméket, ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy bármilyen olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a kezelési képességét.

A termék használata előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze az esetleges problémákat. A termék összes működtető karjának könnyen kell mozognia egyik helyzetből a másikba, és nem kell erőltetni. A fogantyúknak és a védőeszközöknek tisztának és száraznak, valamint biztonságosan a termékhez rögzítve kell lenniük.

Ne erőltesse a terméket a névleges képességein túl, és csak a tervezett célra használja.

Ne szereljen fel olyan berendezést vagy tartozékot a termékre, amelyet a gyártó nem tervezett vagy nem hagyott jóvá. Soha ne kísérelje meg módosítani a terméket. A nem engedélyezett módosítások

vagy tartozékok súlyos személyi sérülést vagy a kezelő vagy mások halálát okozhatják. Ügyeljen arra, hogy minden munkához mindig a megfelelő szerszámot használja, hogy elkerülje a termék meghibásodását vagy sérülését. Kerülje a termék túlterhelését.

Ha munka közben valami eltörlik vagy baleset történik, azonnal kapcsolja ki a terméket, és vigye el a további károsodás elkerülése érdekében. Ha idegen test került a termékbe, azonnal állítsa le, ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg, és végezze el a javítást, mielőtt újraindítaná.

A jelen kézikönyvben nem szereplő szétszereléssel és szervizeléssel kapcsolatban forduljon hivatalos forgalmazójához.

Használat előtt és közben távolítson el minden kulcsot és csavar kulcsot a termékről.

Feltétlenül állítsa le a terméket, és húzza ki az áramforrásból:

- ▶ Tartozékok és szerszámok felszerelésekor vagy eltávolításakor.
- ▶ Amikor felügyelet nélkül hagyja a terméket.
- ▶ Tisztítás vagy karbantartás közben.
- ▶ A termék áthelyezése, szállítása vagy tárolása során.

Ne lélegezze be a port, részecskéket, füstöket, kipufogógázokat vagy üzemanyagpárologtatásokat, amelyek a termék működése vagy tankolása során keletkeznek, ha vannak.

Ez a termék működése során elektromágneses mezőt kelthet. Ennek elkerülése érdekében, hogy ez a termék megzavarja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat, az orvosi implantátummal rendelkező személyeknek konzultálniuk kell

orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával a termék használat előtt.

FENNTARTÓ VESZÉLYEK

A termék modern technológiával és az elismert biztonsági szabályok betartásával készült. Még akkor is, ha minden biztonsági intézkedés megvan, jelen lehet néhány fennmaradó, még nem nyilvánvaló veszély. A kezelőnek józan eszét kell követnie, és meg kell tennie a szükséges óvintézkedéseket a fennmaradó veszélyek miatti kockázatok elkerülése érdekében. Ilyen kockázatok lehetnek, de nem kizárólagosan: halláskárosodás, repülő tárgyak vagy részecskék által okozott sérülések kockázata, valamint a hosszan tartó használatból eredő fizikai sérülés.

KATEGÓRIA BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

ELEKTROMOS VESZÉLYEK

Az áramellátás feszültségének és frekvenciájának meg kell felelnie a termék specifikációinak. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne érintkezzen földelt felületekkel vagy elektromos kábelekkel. Ne tegye ki a terméket és az elektromos kábeleket nedves körülményeknek, és soha ne érintse meg, ha nedves. Ügyeljen arra, hogy az elektromos kábelek ne érintkezzenek a termék forró részeivel, és védje azokat a hőtől, olajtól és éles tárgyaktól. A terméket mindig a szigetelt fogófelületénél fogja meg.

Mielőtt ezzel a termékkel együtt használná, feltétlenül olvassa el

és teljesen megértse az akkumulátorok vonatkozó kézikönyveit. Az általános irányelvek a következők, de nem kizárólagosan:

- ▶ Csak a gyártó által javasolt akkumulátorokat használja.
- ▶ Az áramellátás névleges feszültségének az egyes tételek specifikációi között kell lennie.
- ▶ Soha ne használjon sérült, kopott vagy módosított akkumulátort vagy töltőt.
- ▶ A töltőhöz használjon földelt csatlakozójzatot.
- ▶ Ne a kábellel húzza ki a töltő csatlakozóját a konnektorból.
- ▶ Ne tegye ki az akkumulátort és a töltőt nedves körülményeknek, és soha ne érintse meg, ha nedves.
- ▶ Ne tegye ki az akkumulátort és a töltőt túl magas hőmérsékletnek. Az akkumulátorokat csak beltérben töltsen.
- ▶ Tartsa távol a töltő és az akkumulátor érintkezőit fémtől vagy egyéb tárgytól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.
- ▶ Tartsa távol az akkumulátorokat és a töltőket minden tűzforrástól és gyúlékony anyagoktól.
- ▶ Akkumulátorfolyadék szivárgása esetén ne engedje, hogy bőrrel vagy szemmel érintkezzen. Érintkezés esetén az érintett területet bő vízzel le kell mosni és azonnal orvoshoz kell fordulni. Ne lélegezze be a szabadon lévő akkumulátor belsejének tartalmát.

TERMÉKLEÍRÁS

MŰSZAKI ADATOK

Tekintse meg a kézikönyv végén található megfelelő táblázatot.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A töltő csak beltéri használatra és kompatibilis akkumulátorcsomagok töltésére alkalmas.

A fent említettektől eltérő bármely más használat veszélyes lehet, embereket károsíthat és/vagy károsíthatja a közeli ingatlant és magát a terméket.

HELYTELEN HASZNÁLAT

A gépet nem szabad veszélyes anyagok kezelésére használni, pl. gyúlékony vagy robbanásveszélyes termékek, szilárd anyagok vagy bármely más tárgy felhalmozódása, amely veszélyes lehet magára a gépre, valamint a kezelőre, a közelben lévőkre, az állatokra vagy a tulajdonra. A helytelen használat példái lehetnek, de nem kizárólagosan a gép üzemeltetése:

- ▶ A gyártó által szállított eredeti tartozékok nélkül.
- ▶ Eredeti tartozékokkal, de a használati utasításnak nem megfelelő módon.
- ▶ Eredeti alkatrészek nélkül.
- ▶ Engedély nélküli módosításokkal.

AZONOSÍTÁS (1. ÁBRA)

1. Töltőnyílás
2. Jelző lámpa
3. Hűtő szellőzőnyílások

KÉSZÍTMÉNY

A kicsomagolást és az összeszerelést sík és stabil felületen kell végezni, elegendő hely legyen a gép mozgatásához és csomagolásához, valamint megfelelő felszerelések használatához.

MŰVELET

AKKUMULÁTOR TÖLTÉS

A kompatibilis akkumulátor töltéséhez:

1. Helyezze a töltőt száraz, jól szellőző helyre.
2. Csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő tápegységhez. A piros jelzőfény (1.2. ábra) égve marad.
3. Óvatosan csúsztassa be az akkumulátort a töltőnyílásba (1.1. ábra). Amíg az akkumulátor töltődik, a zöld jelzőfény villog.
4. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a zöld jelzőfény folyamatosan világít. Ezután az akkumulátor óvatosan kivethető a töltőnyílásból.
5. Húzza ki a töltőt az áramforrásból.

JEGYZET

Túláram vagy túlfeszültség elleni védelem esetén a piros jelzőlámpa hibajelzéseként villog.

FIGYELEM

Ne kíséreljen meg inkompatibilis akkumulátort tölteni, mert ez veszélyes lehet a gépre, valamint a kezelőre, a közelben lévőkre, az állatokra vagy a tulajdonra.

TÚL HŐMÉRSÉKLET VÉDELEM

Ha az akkumulátor hőmérséklete töltés közben a $0^{\circ}\text{C} < T$ vagy $T \geq 50^{\circ}\text{C}$ határértéken kívül esik, a zöld és a piros jelzőfény egyszerre villog, és a töltési folyamat leáll, a készülékek védelme érdekében. túlmelegedéstől. Amint a hőmérséklet visszaáll a normál értékre, a töltési folyamat folytatódik.

FIGYELEM

Mindig győződjön meg arról, hogy

a töltő szellőzőnyílásai tiszták és nincsenek eltömődve, hogy elkerülje a túlmelegedés veszélyét.

HIBAE LHÁRÍTÁS

Meghibásodás esetén forduljon a forgalmazóhoz vagy egy hivatalos szervizközpontoz.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

KARBANTARTÁS

Saját biztonsága érdekében kapcsolja ki a kapcsolót, és húzza ki a gépet az áramforrásból, mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végezne a gépen. Tartsa tisztán készülékét. Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak képezett villanyszerelő végezheti.

TISZTÍTÁS

Használjon kis puha kefért a készülék külsejének tisztításához. Ne használjon erős tisztítószeret. Az aromás olajokat, például fenyő- és citromolajat és oldószereket, például kerozint tartalmazó háztartási tisztítószeret károsíthatják a műanyag házat vagy a fogantyút. Puha ruhával törölje le a nedvességet. Szükség esetén távolítsa el a port, szennyeződést és a megmunkálási maradványokat megfelelő porszívóval.

TÁROLÁS

A tároláshoz kapcsolja ki a kapcsolót, és távolítsa el a gépet az áramforrásról. A gépet csak száraz és jól szellőző helyen tárolja. Ha a gépet hosszabb ideig tárolja, kövesse az alábbi tárolási eljárást:

1. Alaposan tisztítsa meg, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza vagy sérült részek.
2. Tárolja az eredeti csomagolásában.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó jogszabályoknak megfelelően. Hasznosítsa újra a nyersanyagokat ahelyett, hogy hulladékként dobna el. A terméket, a tartozékokat és a csomagolást szét kell válogatni a környezetbarát újrahasznosítás érdekében. A termék megfelelő ártalmatlanításával Ön a természeti erőforrások hatékony felhasználásához is hozzájárul.

A hulladékok gyűjtőhelyeiről tájékozódhat az önkormányzatától, a hulladékkezelésért felelős hatóságtól, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításával megbízott szervezettől vagy a hulladékártalmatlanító cégtől.

GARANCIA

Erre a termékre a törvényi/ország-specifikus előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk, amely az első felhasználó általi vásárlás napjától érvényes. A jelen kézikönyvben nem szereplő szétszereléssel és szervizeléssel kapcsolatban forduljon hivatalos forgalmazójához. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a terméket teljesen összeszerelve forgalmazójának vagy a hivatalos

szervizközpontnak.

A garancia fedezi a termék javításának és az anyag- vagy gyártási szempontból hibás alkatrészek szükséges cseréjének költségeit, és nem érvényes:

- ▶ Ha a javítást nem a hivatalos személy vagy egy hivatalos javítóközpont végezte vagy kísérelte meg.
- ▶ Ha a terméket módosították vagy meghamisították.
- ▶ Ahol nem eredeti vagy nem ajánlott alkatrészeket, fogyóeszközöket vagy tartozékokat szereltek be.
- ▶ Túlhatalmat, szokatlan használat vagy a használati útmutatónak nem megfelelő használat esetén.
- ▶ Rossz karbantartás vagy káros környezeti tényezőknek való kitettség esetén.
- ▶ Ahol javításra van szükség a normál kopás vagy a fogyóeszközök, tartozékok, tápkábelek, tartóelemek és egyéb kapcsolódó elemek miatt.
- ▶ A specifikációtól való kisebb eltérésekre, amelyek nem szükségesek a termék megfelelő működéséhez.
- ▶ Olyan károk esetén, amelyek a terméken kívüli tényezők eredménye, például természeti katasztrófák, lopás, szállítás közbeni elhasználódás, véletlen sérülés stb.
- ▶ Ahol a terméket bérbeadásra használják.
- ▶ Ha a termék kiállítási tárgy, minta, vagy ingyenesen szállították.

LIETUVIŲ K.

BENDRIEJI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Prieš naudodami gaminį, perskaitykite ir supraskite šį vadovą. Nesilaikant su gaminiu pateiktų instrukcijų, gali įvykti nelaimingas atsitikimas, sunkus sužalojimas ir žala turtui. Galite padėti išvengti nelaimingų atsitikimų susipažinę su savo gaminio valdikiiais ir laikydamiesi saugos naudojimo procedūrų bei su juo susijusių saugos ženklų. Jei šį gaminį naudos bet kuris kitas asmuo, o ne jūs pats, perduokite ir šį vadovą. Vietiniai įstatymai gali apriboti minimalų operatoriaus amžių.

Jei susiduriate su situacija, kai nesate tikri, kaip elgtis, turėtumėte pasikonsultuoti su specialistu. Venkite bet kokių naudojimo, kuris, jūsų manymu, viršija jūsų galimybes – visada vadovaukitės sveiku protu.

PAVOJAI DARBO ZONOJE

Kruopščiai apžiūrėkite visą darbo zoną ir pašalinkite viską, kas gali būti jums pavojingas šaltinis arba sugadinti gaminį. Netvarkingos vietos ir suolai padidina avarijos tikimybę. Laikykitės gaminį toliau nuo degių medžiagų. Niekada nenaudokite gaminio arti pavojingų medžiagų, pvz. užsiliepsnojančių ar sprogusių gaminių ir kitų objektų, kurie gali būti pavojingi pačiam gaminui, operatoriui, pašaliniam asmeniui, gyvūnams ar turtui, susikaupimas.

Naudodami gaminį visada laikykitės atokiai nuo pašalinių asmenų ir

gyvūnų, kurie gali būti sužeisti, taip pat daiktus, kurie gali būti sugadinti. Niekada nenaudokite gaminio ar priedų prie kūno dalių, gyvūnų, žmonių ar turto. Turėkite omenyje, kad operatorius yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir (arba) žalą, padarytą kitiems žmonėms, gyvūnams ar jų turtui.

Nenaudokite gaminio aplinkoje, kurioje yra per daug drėgmės, dulkių, nešvarumų, korozinių ar sprogusių garų.

SAUGI EKSPLOATACIJA

Nenaudokite gaminio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar kitų vaistų, kurie gali turėti įtakos jūsų gebėjimui jį valdyti.

Prieš naudodami gaminį, visada vizualiai patikrinkite, ar nėra galimų problemų. Visos gaminio valdymo svirtys turi lengvai judėti iš vienos padėties į kitą ir nereikės veržti. Rankenos ir apsaugos įtaisai turi būti švarūs ir sausi, taip pat patikimai pritvirtinti prie gaminio.

Neverskite gaminio per prievartą viršijant jo vardines galimybes ir naudokite jį tik pagal paskirtį.

Ant gaminio nemontuokite įrangos ar priedų, kurių nenumatė arba nepatvirtino gamintojas. Niekada nebandykite modifikuoti gaminio. Neleistini pakeitimai ar priedai gali sukelti rimtų kūno sužalojimų arba operatoriaus ar kitų asmenų mirtį. Įsitikinkite, kad kiekvienam darbui visada naudojate tinkamą įrankį, kad išvengtumėte gaminio gedimo ar sužeidimų. Venkite perkrauti gaminį.

Jei dirbant kažkas sugenda arba įvyksta nelaimingas atsi-

tikimas, nedelsdami išjunkite gaminį ir nuneškite jį toliau, kad išvengtumėte tolesnio pažeidimo. Jei į gaminį pateko svetimkūnis, nedelsdami jį sustabdykite, patikrinkite, ar nepažeistas, ir prieš vėl paleisdami pataisykite.

Kreipkitės į savo įgaliotąjį platinotoją dėl išmontavimo ir techninės priežiūros, kurių šiame vadove neaprašyta.

Prieš naudodami gaminį ir jo metu išimkite visus raktus ir veržliarakčius.

Būtinai sustabdykite gaminį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio:

- ▶ Montuojant arba nuimant priedus ir įrankius.
 - ▶ Kai paliekate gaminį be priežiūros.
 - ▶ Valymo ar priežiūros metu.
 - ▶ Gaminio perkėlimo, transportavimo ar sandėliavimo metu.
- Neįkvėpkite dulkių, dalelių, dūmų, išmetamųjų dujų ar kuro garų, susidarantių gaminio veikimo arba degalų papildymo metu, jei tokių yra. Šis gaminys veikimo metu gali sukurti elektromagnetinį lauką. Kad išvengtumėte šio gaminio trikdžių su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais, asmenys, turintys medicininius implantus, prieš naudodami šį gaminį turi pasitarti su gydytoju ir medicininių implantų gamintoju.

LIKUSI PAVOJAI

Gaminys pagamintas naudojant šiuolaikines technologijas ir laikantis pripažintų saugos taisyklių. Net ir įgyvendinus visas saugos priemones, gali kilti tam tikrų pavojų, kurie dar nėra akivaizdūs. Operatorius turi vadovautis sveiku protu ir imtis būtinų atsargumo priemonių,

kad išvengtų rizikos dėl likusių pavojų. Tokie rizika gali apimti, bet tuo neapsiribojant: klausos pablogėjimą, riziką susižeisti dėl skraidančių daiktų ar dalelių ir fizinę žalą dėl ilgo naudojimo.

KATEGORIJOS ĮSPĖJIMAI

SAUGOS

ELEKTROS PAVOJUS

Elektros tiekimo įtampa ir dažnis turi atitikti gaminio specifikacijas. Nelieskite prie įžemintų paviršių ar elektros laidų, kad išvengtumėte elektros smūgio pavojaus. Nelaikykite gaminio ir elektros laidų drėgnoje aplinkoje ir niekada nelieskite, kai jie šlapi. Įsitikinkite, kad elektros laidai nesiliestų su karštomis gaminio dalimis, taip pat apsaugokite jas nuo karščio, alyvos ir aštrių daiktų. Visada laikykite gaminį už izoliuotų griebimo paviršių.

Prieš naudodami kartu su šiuo gaminio, būtinai perskaitykite ir suprasite atitinkamus akumuliatorių vadovus. Bendrosios gairės yra tokios, bet neapsiribojančios:

- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas baterijas.
- ▶ Elektros tiekimo įtampa turi atitikti kiekvieno elemento specifikacijas.
- ▶ Niekada nenaudokite pažeistos, susidėvėjusios ar pakeistos baterijos ar įkroviklio.
- ▶ Įkrovikliui naudokite kištukinį lizdą su žemimo kontaktu.
- ▶ Nenaudokite laido, norėdami ištraukti įkroviklio kištuką iš lizdo.
- ▶ Nelaikykite akumuliatoriaus ir įkroviklio drėgnoje aplinkoje ir niekada nelieskite, kai jie šlapi.

- ▶ Nelaikykite baterijos ir įkroviklio aukštoje temperatūroje. Įkraukite baterijas tik patalpose.
- ▶ Įkroviklio ir akumuliatoriaus jungčių gnybtus laikykite toliau nuo metalinių ar kitų objektų, kurie gali sukelti trumpąjį jungimą.
- ▶ Akumuliatorius ir įkroviklius laikykite toliau nuo visų ugnies šaltinių ir degių medžiagų.
- ▶ Ištekėjus akumuliatoriaus skysčiui, neleiskite jam patekti ant odos ar į akis. Patekus į paveiktą vietą, nuplauti dideliu kiekiu vandens ir nedelsiant kreiptis į gydytoją. Neįkvėpkite atvirų akumuliatoriaus vidinių dalių turinio.

PRODUKTO SPECIFIKACIJOS

TECHNINIAI DUOMENYS

Žr. atitinkamą lentelę vadovo pabaigoje.

PASKIRTIS

Įkroviklis tinkamas naudoti tik patalpose ir įkrauti suderinamus akumuliatorių blokus.

Bet koks kitas naudojimas, kuris skiriasi nuo pirmiau minėtų, gali būti pavojingas, pakenkti žmonėms ir (arba) sugadinti netoliese esantį turtą ir patį gaminį.

NETINKAMAS NAUDOJIMAS

Mašina negali būti naudojama tvarkyti pavojingas medžiagas, pvz. degių ar sprogių produktų, kietų medžiagų ar kitų objektų, kurie gali būti pavojingi pačiai mašinai, operatoriumi, pašaliniam asmeniui, gyvūnams ar turtui, susikaupimas. Netinkamo naudojimo pavyzdžiais

gali būti, bet tuo neapsiribojant, mašinos valdymas:

- ▶ Be originalių gamintojo pateiktų priedų.
- ▶ Su originaliais priedais, bet ne pagal instrukcijas.
- ▶ Be originalių atsarginių dalių.
- ▶ Su neleistiniais pakeitimais.

IDENTIFIKACIJA (1 PAV.)

1. Įkrovimo lizdas
2. Indikatoriaus lemputė
3. Aušinimo oro angos

PARUOŠIMAS

Išpakavimas ir surinkimas turi būti atliekamas ant lygaus ir stabilaus paviršiaus, turint pakankamai vietos mašinai ir jos pakavimui perkelti bei naudoti tinkamą įrangą.

OPERACIJA

AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS

Norėdami įkrauti suderinamą bateriją:

1. Padėkite įkroviklį sausoje, gerai vėdinamoje vietoje.
2. Įjunkite įkroviklį prie tinkamo maitinimo šaltinio. Raudona indikatoriaus lemputė (1.2 pav.) liks šviesi.
3. Atsargiai įstumkite akumuliatorių į įkrovimo angą (1.1 pav.). Kol baterija kraunasi, mirksi žalia indikatoriaus lemputė.
4. Kai baterija visiškai įkraunama, žalia indikatoriaus lemputė dega. Tada akumuliatorių galima atsargiai išimti iš įkrovimo lizdo.
5. Išimkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio.

PASTABA

Esant apsaugai nuo per didelės srovės arba virš įtampos, raudona indikatorius lemputė mirksės kaip klaidos įspėjimą.

ISPĖJIMAS

Nebandykite įkrauti nesuderinama akumuliatoriaus, nes tai gali būti pavojinga pačiai mašinai, taip pat operatoriui, pašaliniais asmenims, gyvūnams ar turtui.

APSAUGA NUO TEMPERATŪROS

Jei akumuliatoriaus temperatūra įkrovimo metu bet kuriame taške viršija $0^{\circ}\text{C} < T$ arba $T \geq 50^{\circ}\text{C}$ ribas, žalia ir raudona indikatorius lemputės mirksės vienu metu ir įkrovimo procesas sustos, kad būtų apsaugoti įrenginiai nuo perkaitimo. Kai temperatūra bus normali, įkrovimo procesas bus tęsiamas.

ISPĖJIMAS

Visada įsitikinkite, kad įkroviklio oro angos yra švarios ir neužsikimšusios, kad išvengtumėte perkaitimo pavojaus.

PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Gedimo atveju kreipkitės į pardavėją arba įgaliojantį techninės priežiūros centrą.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS**PRIEŽIŪRA**

Savo pačių saugumui, prieš atlikdami bet kokius mašinos techninės priežiūros darbus, išjunkite jungiklį ir atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio. Laikykite savo prietaisą švarų. Elektros įrangos prijungimą ir remontą gali atlikti tik sertifikuotas elektrikas.

VALYMAS

Nedideliu minkštu šepetėliu nuvalykite įrenginio išorę. Nenaudokite stiprių ploviklių. Buitiniai valikliai, kurių sudėtyje yra aromatinių aliejų, pvz., pušų ir citrinų, ir tirpiklių, tokių kaip žibalas, gali pažeisti plastikinį korpusą arba rankeną. Drėgmę nuvalykite minkšta šluoste. Jei reikia, atitinkamu dulkių siurbliu pašalinkite dulkes, nešvarumus ir apdirbimo likučius.

SANDĖLIAVIMAS

Išjunkite jungiklį ir ištraukite aparatą nuo maitinimo šaltinio, kad galėtumėte jį laikyti. Mašiną laikykite tik sausose ir gerai vėdinamose patalpose. Jei mašina bus saugoma ilgą laiką, naudokite šią saugojimo procedūrą:

1. Kruopščiai jį išvalykite ir patikrinkite, ar nėra palaidų ar pažeistų dalių.
2. Laikykite jį originalioje pakuotėje.

APLINKOS APSAUGA

Šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis laikantis atitinkamų teisės aktų dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų. Perdirbkite žaliavas, o ne išmeskite ją kaip atliekas. Produktas, priedai ir pakuotė turi būti rūšiuojami, kad būtų galima perdirbti aplinkai nekenksmingą. Tinkamai išmesdami šį gaminį taip pat prisidedate prie efektyvaus gamtos išteklių naudojimo.

Informaciją apie įrangos atliekų surinkimo vietas galite gauti iš savo savivaldybės administracijos, valstybinės atliekų šalinimo in-

stitucijos, įgalios elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo įstaigos arba atliekų išvežimo įmonės.

GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama garantija pagal teisinius / konkrečios šalies reglamentus, kurie galioja nuo pirmojo naudotojo įsigijimo datos. Kreipkitės į savo įgaliotąjį platintoją dėl išmontavimo ir techninės priežiūros, kurių šiame vadove neaprašyta. Jei turite pretenzijų, visiškai surinktą gaminį nusiųskite pardavėjui arba oficialiam aptarnavimo centrui.

Garantija apima gaminio taisymo ir bet kokio reikalingo medžiagų ar gamybos defektų dalių keitimo išlaidas ir netaikoma:

- ▶ Kai taisyti atliko arba bandė taisyti ne pareigūnai ar įgaliotasis remonto centras.
- ▶ Kai buvo padaryta gaminio modifikacija ar falsifikacija.
- ▶ Kai buvo sumontuotos neoriginalios arba nerekomenduojamos dalys, eksploatacinės medžiagos arba priedai.
- ▶ Pernelyg didelio naudojimo, neįprasto naudojimo arba bet kokio naudojimo ne pagal vartotojo vadovą.
- ▶ Prastai prižiūrint arba veikiant žalingiems aplinkos veiksniams.
- ▶ Kai reikia remonto dėl įprasto susidėvėjimo arba eksploatacinių medžiagų, priedų, maitinimo kabelių, atraminių baterijų ir kitų susijusių elementų.
- ▶ Dėl nedidelių nukrypimų nuo specifikacijų, kurie nėra būtini tinkamam gaminio veikimui.

▶ Už žalą, atsiradusią dėl kitų veiksnių nei gaminys, pvz., stichinės nelaimės, vagystės, susidėvėjimas transportavimo metu, atsitiktinis sugadinimas ir kt.

▶ Kur prekė naudojama kaip nuomojama prekė.

▶ Kai prekė yra parodos prekė, pavyzdys arba buvo pristatytas nemokamai.

SHQIP

PARALAJMËRIME TË PËRGJITHSHME TË SIGURISË

Lexoni dhe kuptoni këtë manual përpara se të përdorni produktin. Moszbatimi i udhëzimeve të dhëna në lidhje me produktin mund të rezultojë në aksident, lëndim serioz personal dhe dëmtim të pronës. Ju mund të ndihmoni në parandalimin e aksidenteve duke u njohur me kontrollet e produktit tuaj dhe duke respektuar procedurat e funksionimit të sigurisë dhe shenjat e sigurisë që lidhen me të. Nëse ky produkt do të përdoret nga ndonjë person tjetër përveç jush, ju lutemi kaloni edhe këtë manual. Ligjet lokale mund të kufizojnë moshën minimale të operatorit. Nëse hasni në një situatë ku nuk jeni të sigurt se si të vazhdoni, duhet të pyesni një ekspert. Shmangni të gjitha përdorimet që konsideroni se janë përtej aftësisë tuaja - përdorni gjithmonë sensin e përbashkët.

RREZIQET E ZONAVE TË PUNËS

Inspektoni tërësisht të gjithë zonën e punës dhe hiqni çdo gjë që mund të jetë burim i rrezikshëm për ju ose të shkaktojë dëmtim të produktit. Zonat dhe stolat e rrëmujshme rrisin shanset për një aksident. Mbajeni produktin larg materialeve të ndezshme. Asnjëherë mos e përdorni produktin pranë ose drejt materialeve të rrezikshme, p.sh. grumbullimi i produkteve të ndezshme ose shpërthyes dhe çdo objekti tjetër që mund të jetë i rrezikshëm për vetë produktin, si dhe për operatorin, kalimtarët, kafshët ose pronën.

Mbani gjithmonë larg kalimtarët dhe kafshët që mund të lëndohen, si dhe sendet që mund të dëmtohen gjatë përdorimit të produktit. Asnjëherë mos e përdorni produktin ose ndonjë pajisje shtesë ndaj pjesëve të trupit, kafshëve, njerëzve ose pronës. Mbani në mend se operatori është përgjegjës për aksidentet dhe/ose dëmtimet që u kanë ndodhur njerëzve të tjerë, kafshëve ose pronës së tyre. Mos e përdorni produktin në mjedis me lagështi të tepërt, pluhur, papastërti, avuj gërryes ose shpërthyes.

OPERACIONI I SIGURTË

Mos e përdorni produktin kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ndonjë medikamenti që mund të ndikojë në aftësinë tuaj për ta përdorur atë.

Përpara përdorimit të produktit kryeni gjithmonë një kontroll vizual për çdo problem të mundshëm. Të gjitha levat funksionale të produktit duhet të lëvizin lehtësisht nga një pozicion në tjetrin dhe nuk duhet të kenë nevojë për detyrim. Dorezat dhe pajisjet mbrojtëse duhet të jenë të pastra dhe të thata, si dhe të fiksuara mirë në produkt.

Mos e detyroni produktin përtej aftësisë të tij të vlerësuar dhe përdorni atë vetëm për qëllimin që është projektuar.

Mos montoni pajisje ose aksesore në produkt që nuk janë parashikuar ose miratuar nga prodhuesi. Asnjëherë mos u përpiqni të modifikoni produktin. Modifikimet ose aksesoret e paautorizuar mund të rezultojnë në lëndime të rënda personale ose vdekje të operatorit ose të tjerëve. Sigurohuni që të përdorni gjithmonë mjetin e duhur për çdo punë në

mënyrë që të shmangni dështimin ose dëmtimin e produktit. Shmangni mbingarkimin e produktit.

Nëse diçka prishet ose ndodh një aksident gjatë punës, çaktivizoni menjëherë produktin dhe largojeni atë për të parandaluar dëmtime të mëtejshme. Në rast se trupi i huaj ka hyrë në produkt, ndalojeni menjëherë, inspektojeni për ndonjë dëmtim dhe bëni riparime përpara se ta rifilloni.

Konsultohuni me shitësin tuaj të autorizuar për çmontimin dhe shërbimin, që nuk përfshihen në këtë manual.

Hiqni çdo çelës dhe çelës nga produkti përpara dhe gjatë përdorimit. Sigurohuni që ta ndaloni produktin dhe ta shkëputni atë nga burimi i tij i energjisë:

- ▶ Kur montoni ose hiqni aksesoret dhe veglat.
- ▶ Sa herë që e lini produktin pa mbikëqyrje.
- ▶ Gjatë pastrimit ose mirëmbajtjes.
- ▶ Gjatë ripozicionimit, transportit ose ruajtjes së produktit.

Mos thithni pluhurin, grimcat, tymrat, gazrat e shkarkimit ose tymrat e karburantit të prodhuara gjatë funksionimit ose mbushjes me karburant të produktit, kur janë të pranishme. Ky produkt mund të prodhojë një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit të tij. Për të hequr rrezikun e ndërhyrjes së këtij produkti me implantet mjekësore aktive ose pasive, personat me implante mjekësore duhet të konsultohen me mjekun e tyre dhe me prodhuesin e implantëve mjekësore, përpara se të përdorin këtë produkt.

RREZIQET E MBETUR

Produkti është ndërtuar duke përdorur teknologji moderne dhe në përputhje me rregullat e njohura të sigurisë. Edhe kur të gjitha masat e sigurisë janë vendosur, disa rrezeqe të mbetura, të cilat nuk janë ende të dukshme, mund të jenë të pranishme. Operatori duhet të përdorë sensin e përbashkët dhe të marrë masat e nevojshme paraprahe për të shmangur rrezikun për shkak të rrezeqeve të mbetura. Rrezeqe të tilla mund të përfshijnë, por nuk kufizohen në: dëmtim të dëgjimit, rrezik lëndimi për shkak të objekteve ose grimcave fluturuese dhe dëmtim fizik për shkak të përdorimit të zgjatur.

KATEGORIA PARALAJMËRIME TË SIGURISË

RREZIQET E ENERGJISË ELEKTRIKE

Vlerësimet e tensionit dhe frekuencës së furnizimit me energji elektrike duhet të jenë brenda specifikimeve të produktit. Mos bini në kontakt me sipërfaqe të tokëzuara ose kablo elektrike, për të shmangur rrezikun e goditjes elektrike. Mos e ekspozoni produktin dhe kabllo elektrike në kushte të lagështa dhe mos i prekni kur janë të lagura. Sigurohuni që kabllo elektrike të mos vijnë në kontakt me pjesët e nxehta të produktit dhe gjithashtu t'i mbrojnë ato nga nxehtësia, vaji dhe objektet e mprehta. Mbajeni gjithmonë produktin nga sipërfaqet e izoluar të kapijes.

Sigurohuni që të keni lexuar dhe kup-tuar plotësisht manualët përkatëse të baterive, përpara se t'i përdorni në kombinim me këtë produkt. Ud-

hëzimet e përgjithshme janë, por jo të kufizuara, si më poshtë:

- Përdorni vetëm bateritë e reko-manduara nga prodhuesi.
- Vlerësimi i tensionit të furnizimit me energji elektrike duhet të jetë brenda specifikimeve të secilit artikull.
- Asnjëherë mos përdorni bateri ose karikues të dëmtuar, të konsumuar ose të modifikuar.
- Përdorni një prizë me kontakt tokësor për karikuesin.
- Mos e përdorni kabllon për të nxjerrë spinën e karikuesit nga priza.
- Mos e ekspozoni baterinë dhe karikuesin në kushte të lagështa dhe mos e prekni kurrë kur janë të lagur.
- Mos e ekspozoni baterinë dhe karikuesin ndaj temperaturës së tepërt. Karikoni bateritë vetëm brenda.
- Mbani terminalet e lidhjes së karikuesit dhe baterisë larg metalit ose objekteve të tjera që mund të shkaktojnë një qark të shkurtër.
- Mbani bateritë dhe karikuesit larg të gjitha burimeve të zjarrit dhe materialeve të ndezshme.
- Në rast të rrjedhjes së lëngut të baterisë, mos e lejoni atë të bjerë në kontakt me lëkurën ose sytë. Në rast kontakti, lani zonën e prekur me sasi të bollshme uji dhe kërkoni menjëherë këshillën mjekësore. Mos thithni përmbajtjen e një baterie të ekspozuar të brendshme.

SPECIFIKAT E PRODUKTIT

TË DHËNAT TEKNIKE

Referojuni tabelës përkatëse në fund të manualit.

PËRDORIMI I KAKTUAR

Karikuesi është i përshtatshëm vetëm për përdorim të brendshëm dhe për karikimin e paketave të përputhshme të baterive.

Çdo përdorim tjetër i ndryshëm nga ato të përmendura më sipër mund të jetë i rrezikshëm, të dëmtojë njerëzit dhe/ose të dëmtojë pronën pranë dhe vetë produktin.

PËRDORIMI I PASQYRT

Makina nuk duhet të përdoret për trajtimin e materialeve të rrezikshme, p.sh. grumbullimi i produkteve të ndezshme ose shpërthyes, materialeve të ngurta ose çdo objekti tjetër që mund të jetë i rrezikshëm për vetë makinën, si dhe për operatorin, kalimtarët, kafshët ose pronën. Shembuj të përdorimit të pahijshëm mund të përfshijnë, por nuk kufizohen në funksionimin e makinës:

- Pa aksesorët origjinalë të furnizuar nga prodhuesi.
- Me aksesorë origjinalë por në një mënyrë jo në përputhje me udhëzimet.
- Pa pjesë rezervë origjinale.
- Me modifikime të paautorizuara.

IDENTIFIKIMI (FIG. 1)

1. Vendi i karikimit
2. Drita treguese
3. Shpërthimet e ajrit të ftohjes

PËRGATITJA

Shpaketimi dhe kompletimi i montimit duhet të bëhet në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme, me hapësirë të mjaftueshme për lëvizjen e makinës dhe paketimin e saj dhe përdorimin e pajisjeve të përshtatshme.

OPERACIONI

KARKIMI I BATERISË

Për të ngarkuar një bateri të përputhshme:

1. Vendoseni karikuesin në një zonë të thatë dhe të ajrosur mirë.
2. Futni ngarkuesin në një furnizim të përshtatshëm me energji elektrike. Drita treguese e kuqe (Fig. 1.2) do të qëndrojë e ndezur.
3. Rrëshqiteni me kujdes baterinë në folenë e karikimit (Fig. 1.1). Ndërsa bateria është duke u ngarkuar, drita treguese e gjelbër do të pulsojë.
4. Pasi bateria të jetë ngarkuar plotësisht, drita treguese jeshile mbetet e ndezur. Pastaj bateria mund të hiqet me kujdes nga foletja e karikimit.
5. Hiqeni karikuesin nga burimi i tij i energjisë.

SHËNIM

Në rast mbrojtjeje mbi rrymë ose mbi tension, drita e kuqe treguese do të pulsojë si një paralajmërim gabimi.

PARALAJMËRIM

Mos u përpiqni të karikoni ndonjë bateri të papajtueshme pasi kjo mund të jetë e rrezikshme për vetë makinën, si dhe për operatorin, kalmhtarët, kafshët ose pronën.

MBROJTJA NGA TEMPERATURA

Nëse temperatura e baterisë gjatë karikimit është në ndonjë pikë jashtë kufijve $0^{\circ}\text{C} < T$ ose $T \geq 50^{\circ}\text{C}$, dritat treguese jeshile dhe të kuqe do të pulsojnë njëkohësisht dhe procesi i karikimit do të ndalojë, për të mbrojtur pajisjet nga mbinxehja. Pasi temperatura të kthehet në normale, procesi i karikimit do të rifillojë.

PARALAJMËRIM

Gjithmonë sigurohuni që ndenjat e ajrit të karikuesit të jenë të pastra dhe jo të bllokuara në mënyrë që të shmangni rrezikun e mbinxehjes.

ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Në rast të një mosfunksionimi, kontakti shitësin tuaj ose një qendër shërbimi të autorizuar.

MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI

MIRËMBAJTJA

Për sigurinë tuaj, fikni çelësin dhe hiqeni makinën nga burimi i saj i energjisë, përpara çdo operacioni të mirëmbajtjes në makinë. Mbajeni pajisjen tuaj të pastër. Lidhjet dhe riparimet e pajisjeve elektrike mund të kryhen vetëm nga një elektrikist i certifikuar.

PASTRIMI

Përdorni një furçë të vogël të butë për të pastruar pjesën e jashtme të njësisë. Mos përdorni detergjentë të fortë. Pastruesit e shtëpisë që përmajnë vajra aromatikë si pisha dhe limoni dhe tretës si vajguri mund të dëmtojnë kutinë ose dorezën plastike. Fshini çdo lagështi me një leckë të butë. Hiqni pluhurin, papastërtitë dhe mbetjet e përpunimit me një fshesë me korrent të përshtatshëm nëse është e nevojshme.

RUAJTJA

Fikni çelësin dhe hiqni makinën nga burimi i energjisë për ta ruajtur. Ruajeni makinën vetëm në zona të thata dhe të ajrosura mirë. Në rast se makina do të ruhet për një kohë të gjatë, përdorni procedurën e mëposhtme

të ruajtjes:

1. Pastrojeni tërësisht dhe kontrolloni për ndonjë pjesë të lirshme ose të dëmtuar.
2. Ruajeni në paketimin e tij original.

MBROJTJEN E MJEDISIT

Ky produkt nuk duhet të hidhet së bashku me mbeturinat shtëpiake në përputhje me legjislacionin përkatës në lidhje me mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike aty ku është e aplikueshme. Ricikloni lëndët e para në vend që t'i hidhni si mbeturina. Produkti, aksesorët dhe paketimi duhet të renditen për riciklim miqësor ndaj mjedisit. Duke e asgjësuar siç duhet këtë produkt, ju po kontribuoni gjithashtu në përdorimin efektiv të burimeve natyrore.

Ju mund të merrni informacione për pikat e grumbullimit të pajisjeve të mbeturinave nga administrata juaj komunale, autoriteti publik për depozimin e mbeturinave, një organ i autorizuar për asgjësimin e mbeturinave të pajisjeve elektrike dhe elektronike ose kompania juaj e depozitimit të mbeturinave.

GARANCI

Ky produkt është i garantuar në përputhje me rregulloret ligjore / specifike të vendit, në fuqi nga data e blerjes nga përdoruesi i parë. Konsultohuni me shitësin tuaj të autorizuar për çmontimin dhe shërbimin, që nuk përfshihen në këtë manual. Në rast pretendimi, ju lutemi dërgoni produktin, të montuar plotësisht, te shitësi juaj ose qendra zyrtare e shërbimit.

Garancia mbulon koston e riparimit

të produktit dhe çdo zëvendësim të kërkuar të pjesëve që janë me defekt për sa i përket materialit ose prodhimit dhe nuk zbatohet:

- Kur riparimet janë bërë ose tentuar nga njerëz të ndryshëm nga zyrtarët ose qendrat e autorizuar të riparimit.
- Aty ku janë bërë modifikime ose falsifikime të produktit.
- Aty ku janë instaluar pjesë, materiale harxhuese ose aksesorë jo origjinale ose jo të rekomanduara.
- Në rast të përdorimit të tepërt, përdorimit jo ortodoks ose çdo përdorimi që nuk është në përputhje me manualin e përdorimit.
- Në rast të mirëmbajtjes së dobët ose ekspozimit ndaj faktorëve të dëmshëm mjedisor.
- Aty ku nevojiten riparime për shkak të konsumit normal ose të materialeve harxhuese, aksesorëve, kabllave të energjisë, baterive mbështetëse dhe artikujve të tjerë të lidhur.
- Për devijime të vogla nga specifimet që nuk janë të nevojshme për funksionimin e duhur të produktit.
- Për dëmet që janë rezultat i faktorëve të ndryshëm nga produkti, si fatkeqësitë natyrore, vjedhjet, konsumimi gjatë transportit, dëmtimi aksidental etj.
- Ku produkti përdoret si artikull me qira.
- Kur produkti është një artikull ekspozues, mostër ose është furnizuar pa pagesë.

LATVIEŠU

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Pirms produkta lietošanas izlasiet un izprotiet šo rokasgrāmatu. Ja netiek ievērotas sniegtās instrukcijas par produktu, var notikt negadījums, rasties nopietni miesas bojājumi un īpašuma bojājumi. Jūs varat palīdzēt novērst negadījumus, iepazīstoties ar produkta vadības ierīcēm un ievērojot drošības procedūras un ar to saistītās drošības zīmes. Ja šo produktu izmantos kāda cita persona, lūdzu, nododiet tālāk arī šo rokasgrāmatu. Vietējie likumi var ierobežot operatora minimālo vecumu.

Ja rodas situācija, kurā neesat pārliecināts, kā rīkoties, jākonsultējas ar speciālistu. Izvairieties no jebkādas lietošanas, ko uzskatāt par ārpus jūsu spējām – vienmēr izmantojiet veselo saprātu.

DARBA ZONAS RISKI

Rūpīgi pārbaudiet visu darba zonu un ņemiet visu, kas varētu būt bīstams jums vai sabojāt produktu. Nekārtīgas zonas un darbā galdi palielina negadījuma iespējamību. Turiet produktu tālāk no viegli uzliesmojošiem materiāliem. Nekad nelietojiet produktu bīstamu materiālu tuvumā vai to virzienā, piemēram, viegli uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu produktu uzkrāšanās un jebkuru citu priekšmetu, kas varētu būt bīstami pašam produktam, kā arī operatoram, apkārtējiem, dzīvniekiem vai īpašumam.

Vienmēr turiet ierīci attālumā no garāmgājējiem un dzīvniekiem, kas

varētu tikt savainoti, kā arī no priekšmetiem, kas varētu tikt bojāti. Nekad nelietojiet ierīci vai tās stiprinājumus pret ķermeņa daļām, dzīvniekiem, cilvēkiem vai īpašumu. Paturiet prātā, ka operators ir atbildīgs par negadījumiem un/vai bojājumiem, kas nodarīti citiem cilvēkiem, dzīvniekiem vai viņu īpašumam.

Nelietojiet ierīci vidē ar pārmērīgu mitrumu, putekļiem, netīrumiem, kodīgiem vai sprādzienbīstamiem tvaikiem.

DROŠĀ DARBA EKSPLOATĀCIJA

Nelietojiet produktu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai jebkuru medikamentu ietekmē, kas var ietekmēt jūsu spēju to lietot.

Pirms produkta lietošanas vienmēr veiciet vizuālu pārbaudi iespējamām problēmām. Visi produkta darbības sviras jāspēj viegli pārvietot no vienas pozīcijas uz otru, neizmantojot spēku. Rokturi un aizsargierīces jābūt tīrām, sausām un droši piestiprinātām pie produkta.

Nenospieties produktu pāri tā norādītajām iespējām un izmantojiet to tikai tam mērķim, priekš kā tika paredzēts.

Nepievienojiet produktam aprīkojumu vai piederumus, kas nav paredzēti vai apstiprināti ražotāja. Nekad nemēģiniet modificēt produktu. Neautorizētas modifikācijas vai piederumi var izraisīt nopietnus personiskos ievainojumus vai operatora vai citu personu nāvi. Pārliecinieties, ka vienmēr izmantojat pareizo rīku katram darbam, lai izvairītos no produkta bojājumiem vai ievainojumiem. Izvairieties no produkta pārslodzes.

Ja kaut kas saplīst vai darba laikā notiek nelaimes gadījums, nekavējoties

deaktivizējiet produktu un pārvietojiet to prom, lai novērstu turpmākus bojājumus. Gadījumā, ja produkta iekšpusē nonāk svešķermeņi, nekavējoties apturiet produktu, pārbaudiet to uz bojājumiem un veiciet remontu pirms atkārtotas lietošanas. Konsultējieties ar savu pilnvaroto izplatītāju attiecībā uz izjaukšanu un apkopi, kas nav iekļauta šajā rokasgrāmatā.

Noņemiet no produkta visas atslēgas un uzgriežņu atslēgas pirms lietošanas un lietošanas laikā.

Pārliedzinieties, ka esat apturējis produktu un atvienojis to no strāvas avota:

- ▶ Kad uzstādāt vai noņemat piederumus un instrumentus.
- ▶ Vienmēr, kad atstājat produktu bez uzraudzības.
- ▶ Tīrīšanas vai apkopes laikā.
- ▶ Produkta pārvietošanas, transportēšanas vai uzglabāšanas laikā.

Nenoriet putekļus, daļiņas, dūmus, izplūdes gāzes vai degvielas tvaikus, kas rodas produkta darbības vai uzpildes laikā, ja tie ir klāt. Šis produkts darbības laikā var radīt elektromagnētisko lauku. Lai novērstu risku, ka šis produkts traucēs aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus, personām ar medicīniskiem implantiem pirms produkta lietošanas jākonsultējas ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

PĀRĒJIE RISKI

Produkts ir izgatavots, izmantojot mūsdienu tehnoloģijas un saskaņā ar atzītajiem drošības noteikumiem. Pat ja ir ieviesti visi drošības pasākumi, var pastāvēt dažī pārējie riski, kas vēl nav redzami. Operatori jāizmanto veselais saprāts un

jāveic nepieciešamie piesardzības pasākumi, lai izvairītos no riskiem, ko rada pārējie riski. Šādi riski var ietvert, bet neaprobežojas ar: dzirdes pasliktināšanos, traumu risku, ko izraisa lidojoši priekšmeti vai daļiņas, un fizisku kaitējumu ilgstošas lietošanas rezultātā.

KATEGORIJA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

ELEKTROENERĢIJAS RISKI

Elektrības padeves spriegumam un frekvencei jāatbilst produkta specifikācijām. Neskaries ar zemētām virsmām vai elektriskajiem vadiem, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena riska. Nepakļauj produktu un elektriskos vadus mitruma iedarbībai un nekad neturi tos mitrus. Pārliedzinieties, ka elektriskie vadi nesaškaras ar produkta karstajām daļām, un aizsargā tos no karstuma, eļļas un asiem priekšmetiem. Vienmēr turiet produktu pie tā izolētajām satvērumu virsmām.

Pārliedzinieties, ka esi izlasījis un pilnībā sapratis attiecīgos akumulatoru lietošanas norādījumus, pirms tos lieto kombinācijā ar šo produktu. Vispārīgā norādījumi ir, bet neaprobežojas ar, šādiem:

- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās baterijas.
- ▶ Elektroapgādes spriegumam jāatbilst katra priekšmeta specifikācijām.
- ▶ Nekad nelietojiet bojātu, nolietotu vai modificētu bateriju vai lādētāju.
- ▶ Lādētājam izmantojiet kontaktlīdzdu ar zemējumu.
- ▶ Nelieciet kabeli viltēt lādētāja spraudni ārā no kontaktlīdzdu.

- ▶ Nepakļaujiet bateriju un lādētāju mitruma iedarbībai un nekad nepieskarieties tiem, ja tie ir slapji.
- ▶ Nepakļaujiet bateriju un lādētāju pārmērīgai temperatūrai. Uzlādējiet baterijas tikai telpās.
- ▶ Turiet lādētāja un baterijas savienojuma termināļus prom no metāla vai citiem priekšmetiem, kas varētu izraisīt īssavienojumu.
- ▶ Turiet baterijas un lādētājus prom no jebkādiem uguns avotiem un viegli uzliesmojošiem materiāliem.
- ▶ Ja baterijas šķidrums izplūst, neļiejiet to saskarē ar ādu vai acīm. Saskares gadījumā rūpīgi nomazgājiet skarto vietu ar lielu daudzumu ūdens un nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību. Neieelpojiet atklāto baterijas iekšpusē saturu.

PRODUKTA SPECIFIKĀCIJAS

TEHNISKIE DATI

Skatīt attiecīgo tabulu rokasgrāmatas beigās.

IECERĒTAIS LIETOJUMS

Lādētājs ir piemērots tikai lietošanai iekštelpās un saderīgu akumulatoru komplektu uzlādēšanai.

Jebkura cita lietošana, kas atšķiras no iepriekš minētās, var būt bīstama, nodarīt kaitējumu cilvēkiem un/ vai bojāt tuvumā esošo īpašumu un pašu produktu.

NEPIEMĒROTA LIETOŠANA

Mašīnu nedrīkst izmantot bīstamu materiālu apstrādei, piemēram, uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu produktu, cietu materiālu vai jebkuru citu priekšmetu, kas varētu būt bīstams gan pašai mašīnai, gan ope-

ratoram, skatītājiem, dzīvniekiem vai īpašumam. Nepareizas lietošanas piemēri var ietvert, bet neaprobežojas tikai ar mašīnas darbību:

- ▶ Bez ražotāja piegādātajām oriģinālajām piederumu sastāvdaļām.
- ▶ Ar oriģinālajām piederumu sastāvdaļām, bet ne saskaņā ar instrukcijām.
- ▶ Bez oriģinālām rezerves daļām.
- ▶ Ar neatļautām modifikācijām.

IDENTIFIKĀCIJA (1. ATT.)

1. Uzlādes slotiņa
2. Indikators gaismā
3. Dzesēšanas gaisa atveres

SAGATAVOŠANA

Izpakot un pabeigt montāžu jāveic uz gludas un stabilas virsmas, ar pietiekami daudz vietas mašīnas un tās iepakojuma pārvietošanai un atbilstošu aprikojuma izmantošanai.

DARBA UZSĀKŠANA

AKUMULATORA UZLĀDE

Lai uzlādētu saderīgu akumulatoru:

1. Novietojiet lādētāju sausā, labi vēdināmā vietā.
2. Pievienojiet lādētāju atbilstošam strāvas avotam. Sarkanā indikatora gaisma (1. attēls) paliks ieslēgta.
3. Rūpīgi ievietojiet akumulatoru lādēšanas slotā (1.1. attēls). Kamēr akumulators tiek lādēts, zaļā indikatora gaisma mirgos.
4. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, zaļā indikatora gaisma paliks ieslēgta. Tad akumulators var tikt rūpīgi izņemts no lādēšanas slotas.
5. Atvienojiet lādētāju no strāvas avota.

PIEŅĒME

Pārslodzes vai pārsprieguma aizsardzības gadījumā sarkanais indikators gaismas signāls mirgos kā kļūdas brīdinājums.

BRĪDINĀJUMS

Nemēģiniet uzlādēt jebkuru neatbilstošu akumulatoru, jo tas varētu būt bīstami gan pašai mašīnai, gan operatoram, klātesošajiem, dzīvniekiem vai īpašumam.

PĀRSILŠANAS AIZSARDZĪBA

Ja akumulatora temperatūra uzlādes laikā kādā brīdī pārsniedz $0^{\circ}\text{C} < T$ vai $T \geq 50^{\circ}\text{C}$ robežas, zaļā un sarkanā indikators gaismas mirgos vienlaikus un uzlādes process tiks pārtraukts, lai pasargātu ierīci no pārkaršanas. Kad temperatūra atgriezīsies normālā līmenī, uzlādes process atsāksies.

BRĪDINĀJUMS

Vienmēr pārliecinieties, ka lādētāja gaisa atveres ir tīras un neaizsprostotas, lai izvairītos no pārkaršanas riska.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Gadījumā, ja rodas darbības traucējumi, sazinieties ar savu izplatītāju vai pilnvarotu servisa centru.

APKOPŠANA UN TĪRĪŠANA

APKOPŠANA

Jūsu paša drošībai pirms jebkādas apkopes veikšanas izslēdziet slēdzi un atvienojiet ierīci no strāvas avota. Uzturiet savu ierīci tīru. Savienojumus un elektrisko iekārtu remontu drīkst veikt tikai sertificēts elektriķis.

TĪRĪŠANA

Izmantojiet mazu mīkstu suku, lai notīrītu ierīces ārpusi. Nelietojiet spēcīgus tīrīšanas līdzekļus. Māj-

saimniecības tīrīšanas līdzekļi, kas satur aromātiskās eļļas, piemēram, priežu vai citronu, un šķīdinātājus, piemēram, naftu, var bojāt plastmasas korpusu vai rokturi. Noņemiet mitrumu ar mīkstu drānu. Nepieciešamības gadījumā noņemiet putekļus, netīrumus un apstrādes atliekas, izmantojot piemērotu putekļu sūcēju.

UZGLABĀŠANA

Izslēdziet slēdzi un atvienojiet ierīci no barošanas avota, lai to uzglabātu. Uzglabājiet ierīci tikai sausās un labi vēdināmās vietās. Ja ierīci plānots uzglabāt ilgāku laiku, izmantojiet šādu uzglabāšanas procedūru: rūpīgi notīriet to un pārbaudiet, vai nav vaļīgu vai bojātu detaļu. Uzglabājiet to tā oriģinālajā iepakojumā.

VIDES AIZSARDZĪBA

Šo produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem saskaņā ar attiecīgajiem likumiem par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, ja tas ir piemērojams. Pārstrādājiet izejvielas, nevis izmest tās atkritumos. Produktu, piederumus un iepakojumu vajadzētu šķirot videi draudzīgai pārstrādei. Pareizi izmantojot šo produktu, jūs arī veicat ieguldījumu dabas resursu efektīvā izmantošanā.

Informāciju par atkritumu aprīkojuma savākšanas punktiem var iegūt pie savas pašvaldības, publiskās atkritumu apsaimniekošanas iestādes, pilnvarotās personas elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apsaimniekošanai vai savas atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma.

GARANTĪJA

Šim produktam ir garantija saskaņā ar likumdošanu / konkrētās valsts noteikumiem, sākot no pirmā lietotāja pirkuma datuma. Lai veiktu izjaukšanu un servisu, kas nav iekļauts šajā rokasgrāmatā, konsultējieties ar savu autorizēto tirgotāju. Pretenzijas gadījumā lūdzu nosūtīt produktu pilnībā saliktu savam tirgotājam vai oficiālajam servisa centram.

Garantija sedz produkta remonta izmaksas un nepieciešamo detaļu nomaiņu, ja tās ir materiālu vai ražošanas defektu dēļ, un neattiecas:

Uz gadījumiem, kad remontu veikušas vai mēģinājušas veikt personas, kas nav oficiālais vai autorizētais servisa centrs.

- ▶ Ja ir veiktas produkta modifikācijas vai viltojumi.
- ▶ Ja ir uzstādītas neoriģinālas vai neieteicamas daļas, patēriņa preces vai piederumi.
- ▶ Pārmērīgas lietošanas, neparastas

izmantošanas vai jebkādas lietošanas gadījumā, kas nav saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu.

- ▶ Nepareizas kopšanas vai pakļaušanas kaitīgiem vides faktoriem gadījumā.
- ▶ Ja nepieciešami remontdarbi normāla nodiluma vai patēriņa preču, piederumu, barošanas vadu, atbalsta bateriju un citu saistīto priekšmetu dēļ.
- ▶ Nelielu specifikāciju noviržu gadījumā, kas nav nepieciešamas produkta pareizai darbībai.
- ▶ Par bojājumiem, kas radušies citu faktoru dēļ, nevis produkta dēļ, piemēram, dabas katastrofas, zādzība, nodilums transportēšanas laikā, nejauši bojājumi utt.
- ▶ Ja produkts tiek izmantots kā noma.
- ▶ Ja produkts ir izstādes priekšmets, paraugs vai ir piegādāts bez maksas.
- ▶ Where the product is an exhibition item, sample or has been supplied free of charge.

TECHNICAL DATA		
Article Number		10 410 11 265
Model		CH-18V/4A
Rated input voltage	V	220 - 240
Rated frequency	Hz	50 - 60
Rated power	W	95
Rated charging voltage	V	18
Maximum charging current	A	4
Operating temperature	°C	0 - 40
Storage temperature	°C	-20 - 70
Operating humidity		5% - 85%
Protection class		II
Mains plug type		EU UK
Compatible FFG batteries		10406 - BLi 18V/2.0Ah 10408 - BLi 18V/4.0Ah 10409 - BLi 18V/5.0Ah
Weight	kg	0,5

DONNÉES TECHNIQUES		
Numéro de l'article		
	10 410	11 265
Model	CH-18V/4A	
Tension d'entrée nominale	V	220 - 240
Fréquence nominale	Hz	50 - 60
Puissance nominale	W	95
Tension de charge nominale	V	18
Courant de charge maximal	A	4
Température de fonctionnement	°C	0 - 40
Température de stockage	°C	-20 - 70
Humidité de fonctionnement		5% - 85%
Classe de protection		II
Type de prise secteur	EU	UK
Batteries FFG compatibles	10406 - BLi 18V/2.0Ah 10408 - BLi 18V/4.0Ah 10409 - BLi 18V/5.0Ah	
Poids	kg	0,5

DATI TECNICI		
Numero dell'articolo		
		10 410 11 265
Modello	CH-18V/4A	
Tensione di ingresso nominale	V	220 - 240
Frequenza nominale	Hz	50 - 60
Potenza nominale	W	95
Tensione di carica nominale	V	18
Corrente di carica massima	A	4
Temperatura di esercizio	°C	0 - 40
Temperatura di stoccaggio	°C	-20 - 70
Umidità di esercizio		5% - 85%
Classe di protezione		II
Tipo di spina di rete		EU UK
Batterie FFG compatibili		10406 - BLi 18V/2.0Ah 10408 - BLi 18V/4.0Ah 10409 - BLi 18V/5.0Ah
Peso	kg	0,5

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		
Κωδικός είδους	10 410 11 265	
Μοντέλο	CH-18V/4A	
Ονομαστική τάση εισόδου	V	220 - 240
Ονομαστική συχνότητα	Hz	50 - 60
Ονομαστική ισχύς	W	95
Ονομαστική τάση φόρτισης	V	18
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	A	4
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	0 - 40
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	-20 - 70
Υγρασία λειτουργίας		5% - 85%
Κατηγορία προστασίας		II
Τύπος πρίζας	EU	UK
Συμβατές μπαταρίες FFG		10406 - BLi 18V/2.0Ah 10408 - BLi 18V/4.0Ah 10409 - BLi 18V/5.0Ah
Βάρος	kg	0,5

TEHNIČKI PODACI		
Broj članka		10 410 11 265
Model		CH-18V/4A
Nazivni ulazni napon	V	220 - 240
Nazivna frekvencija	Hz	50 - 60
Nazivna snaga	W	95
Nazivni napon punjenja	V	18
Maksimalna struja punjenja	A	4
Radna temperatura	°C	0 - 40
Temperatura skladištenja	°C	-20 - 70
Radna vlažnost		5% - 85%
Klasa zaštite		II
Tip mrežnog utikača		EU UK
Kompatibilne FFG baterije		10406 - BLi 18V/2.0Ah 10408 - BLi 18V/4.0Ah 10409 - BLi 18V/5.0Ah
Težina	kg	0,5

TEHNIČKI PODACI		
Broj artikla		
		10 410 11 265
Model		CH-18V/4A
Nazivni ulazni napon	V	220 - 240
Nazivna frekvencija	Hz	50 - 60
Nazivna snaga	W	95
Nazivni napon punjenja	V	18
Maksimalna struja punjenja	A	4
Radna temperatura	°C	0 - 40
Temperatura skladištenja	°C	-20 - 70
Radna vlažnost		5% - 85%
Klasa zaštite		II
Tip mrežnog utikača		EU UK
Kompatibilne FFG baterije		10406 - BLi 18V/2.0Ah 10408 - BLi 18V/4.0Ah 10409 - BLi 18V/5.0Ah
Težina	kg	0,5

DATE TEHNICE		
Numarul articolului	10 410 11 265	
Model	CH-18V/4A	
Tensiune nominală de intrare	V	220 - 240
Frecvență nominală	Hz	50 - 60
Putere nominală	W	95
Tensiune nominală de încărcare	V	18
Curent maxim de încărcare	A	4
Temperatură de funcționare	°C	0 - 40
Temperatură de depozitare	°C	-20 - 70
Umiditate de funcționare		5% - 85%
Clasă de protecție		II
Tip de priză de rețea	EU	UK
Baterii FFG compatibile	10406 - BLi 18V/2.0Ah 10408 - BLi 18V/4.0Ah 10409 - BLi 18V/5.0Ah	
Greutate	kg	0,5

MŰSZAKI ADATOK		
Cikkszám	10 410	11 265
Modell	CH-18V/4A	
Névleges bemeneti feszültség	V	220 - 240
Névleges frekvencia	Hz	50 - 60
Névleges teljesítmény	W	95
Névleges töltési feszültség	V	18
Maximális töltési áram	A	4
Üzemi hőmérséklet	°C	0 - 40
Tárolási hőmérséklet	°C	-20 - 70
Üzemi páratartalom		5% - 85%
Védelmi osztály		II
Hálózati csatlakozó típusa	EU	UK
Kompatibilis FFG akkumulátorok	10406 - BLi 18V/2.0Ah 10408 - BLi 18V/4.0Ah 10409 - BLi 18V/5.0Ah	
Súly	kg	0,5

TECHNINIAI DUOMENYS		
Straipsnio numeris	10 410 11 265	
Modelis	CH-18V/4A	
Nominali įėjimo įtampa	V	220 - 240
Nominalus dažnis	Hz	50 - 60
Nominali galia	W	95
Nominali įkrovimo įtampa	V	18
Maksimali įkrovimo srovė	A	4
Darbinė temperatūra	°C	0 - 40
Laikymo temperatūra	°C	-20 - 70
Darbinė drėgmė		5% - 85%
Apsaugos klasė		II
Maitinimo tinklo kištuko tipas	EU	UK
Suderinamos FFG baterijos		10406 - BLi 18V/2.0Ah 10408 - BLi 18V/4.0Ah 10409 - BLi 18V/5.0Ah
Svoris	kg	0,5

TË DHËNAT TEKNIKE		
Numri i Artikullit	10 410	11 265
Modeli	CH-18V/4A	
Tensioni i hyrjes i vlerësuar	V	220 - 240
Frekuenca e vlerësuar	Hz	50 - 60
Fuqia e vlerësuar	W	95
Tensioni i karikimit i vlerësuar	V	18
Rryma maksimale e karikimit	A	4
Temperatura e funksionimit	°C	0 - 40
Temperatura e ruajtjes	°C	-20 - 70
Lagështia e funksionimit		5% - 85%
Klasa e mbrojtjes		II
Lloji i prizës kryesore	EU	UK
Bateritë e pajtueshme FFG	10406 - BLi 18V/2.0Ah 10408 - BLi 18V/4.0Ah 10409 - BLi 18V/5.0Ah	
Pesha	kg	0,5

TEHNISKIE DATI		
Preces numurs	10 410 11 265	
Modelis	CH-18V/4A	
Nominālais ieejas spriegums	V	220 - 240
Nominālā frekvence	Hz	50 - 60
Nominālā jauda	W	95
Nominālais uzlādes spriegums	V	18
Maksimālā uzlādes strāva	A	4
Darba temperatūra	°C	0 - 40
Uzglabāšanas temperatūra	°C	-20 - 70
Darba vides mitrums		5% - 85%
Aizsardzības klase		II
Elektrotīkla kontaktdakšas tips	EU	UK
Saderīgi FFG akumulatori	10406 - BLi 18V/2.0Ah 10408 - BLi 18V/4.0Ah 10409 - BLi 18V/5.0Ah	
Svars	kg	0,5

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are mentioned on the product. The relative technical file is at the below address.
	CHARGER		
	MODEL	Article Number	
FR	DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.
	CHARGEUR		
	MODÈLE	Numéro de l'article	
IT	DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.
	CARICABATTERIA		
	MODELLO	Codice prodotto	
EL	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναφέρονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.
	ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ		
	ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός Προϊόντος	
SR	EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donje adresi.
	PUNJAČ		
	MODEL	Broj predmeta	
HR	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sledećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.
	PUNJAČ		
	MODEL	Broj artikla	
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresă de mai jos.
	ÎNCĂRCĂTOR		
	MODEL	Număr articol	
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.
	TÖLTŐ		
	MODELL	Cikk szám	
LT	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA		Mes, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gambybos metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.
	ĮKROVIKLIS		
	MODELIS	Straipsnis Numeris	
SQ	DEKLARATA E KONFORMITETIT BE		Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e listuara janë në përputhje me të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave të mëposhtme dhe janë gjithashtu në përputhje me standardet e mëposhtme. Viti i prodhimit dhe numri i serisë përmenden në produkt. Dosja teknike relative është në adresën e mëposhtme.
	KARIKUES		
	MODEL	Numri i Artikullit	
LV	ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA		Mēs ar savu atbildību deklarējam, ka uzskaitītie produkti atbilst visiem piemērojamiem tālāk norādīto direktīvu noteikumiem, kā arī šādiem standartiem. Ražošanas gads un sērijas numurs ir norādīts uz produkta. Attiecīgā tehniskā dokumentācija ir pieejama tālāk norādītājā adresē.
	LĀDĒTĀJS		
	MODELIS	Raksta numurs	
CH 18V/4A	10 410 11 265	2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 EN 61000-3-3:2013/A2:2021
		2014/35/EU	EN 60335-2-29:2021/A1:2021 EN 60335-1:2012/A16:2023 EN 62233:2008
		2011/65/EU	
Aimilios G. Theodorou Electrical Engineer, Safety Officer		FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A. 9 km Attiki Odos, 193 00 Aspropyrgos, Greece, Tel: +30 211 850 9500	
12/5/2026 FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A. 193 00 Aspropyrgos, Greece.			



FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.



9 Km Attiki Odos

193 00 Aspropyrgos, Greece



+30 211 85 09 500



info@ffgroup-toolindustries.com



www.ffg-tools.com